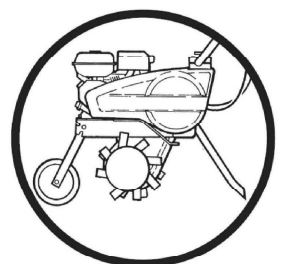


SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DA Brugsvejledning

FI Käyttöohje
PT Manual de utilização
EL Εγχειρίδιο Χρήστη



TF 536

Bruksanvisning

(Översättning av det ursprungliga meddelandet)

JORDFRÄS



Läs igenom instruktionerna i bruksanvisningen.
Bekanta dig med maskinens funktion och styranordningar.

Brukerhåndbok

(Oversettelse av originalanvisningen)

JORDFRESER



Les instruksjonene i brukerhåndboken.
Gjør deg fortrolig med maskinens funksjoner og betjeninger.

Brugermanual

(Oversættelse af den originale manual)

MOTORFRÆSER



Læs anvisningerne i brugermanualen.
Sørg for at være kendt med maskinens virkemåde og betjeninger.

Käyttöopas

(Alkuperäisen ohjeen käännös)

PINTAMUOKKAIN



Lue käyttöoppaan ohjeet.
Tutustu koneen toimintaan ja hallintalaitteisiin.

Manual de utilização

(Tradução do manual original)

MOTOENXADA



Ler as instruções do manual do utilizador.
Familiarize-se com o funcionamento e os comandos da máquina.

Εγχειρίδιο Χρήσης

(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης)

ΜΟΤΟΣΚΑΠΤΙΚΟ



Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήστη.
Εξοικειωθείτε με την λειτουργία και τα χειριστήρια του μηχανήματος.

SV

NO

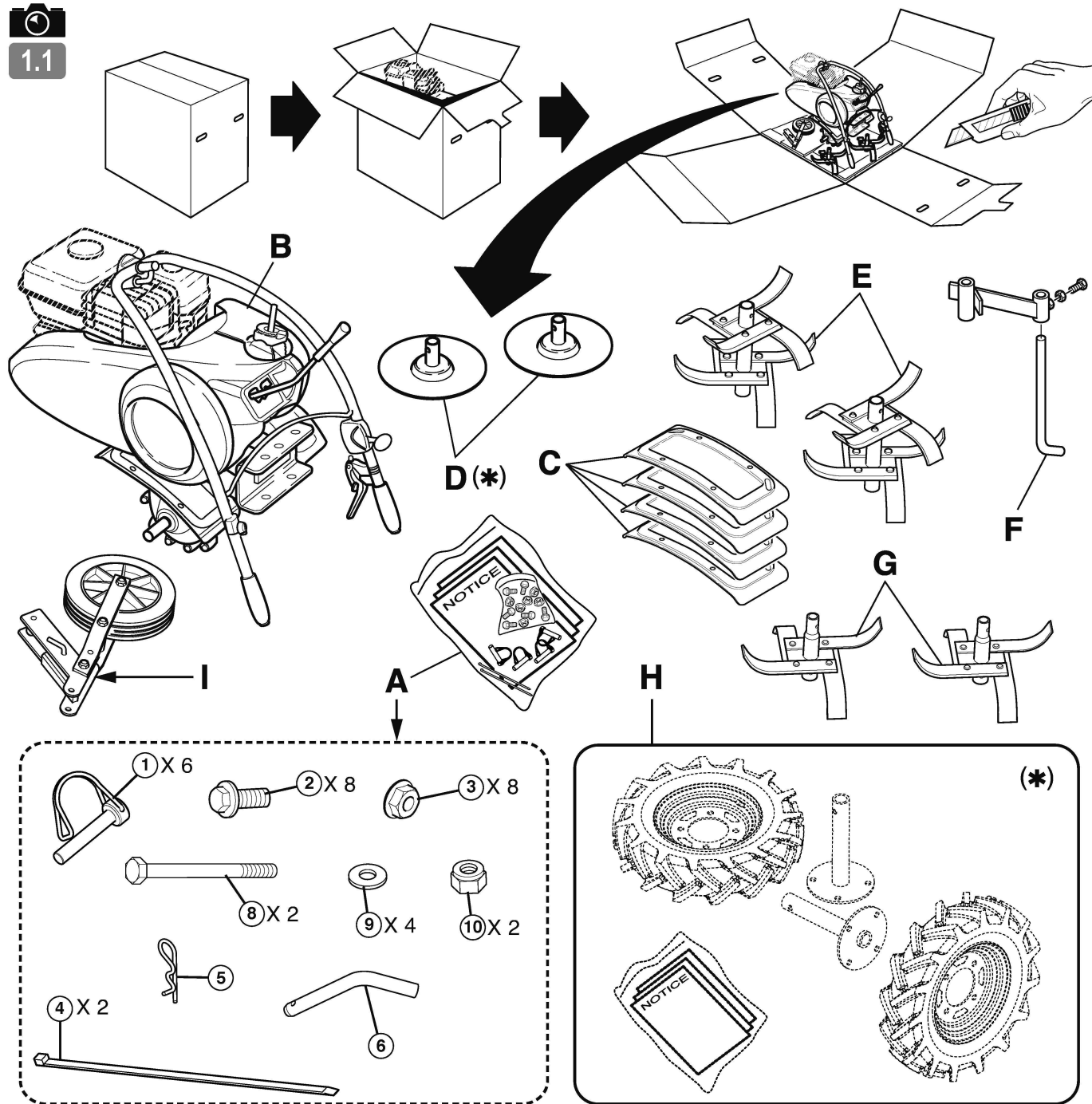
DA

FI

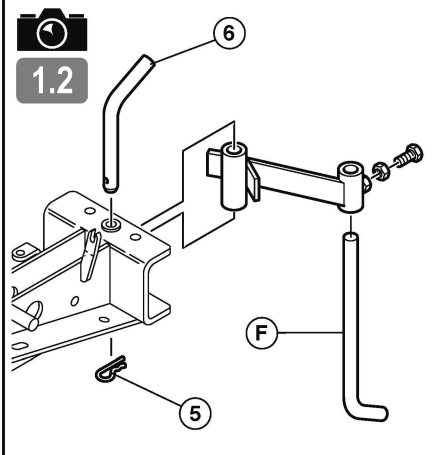
PT

EL

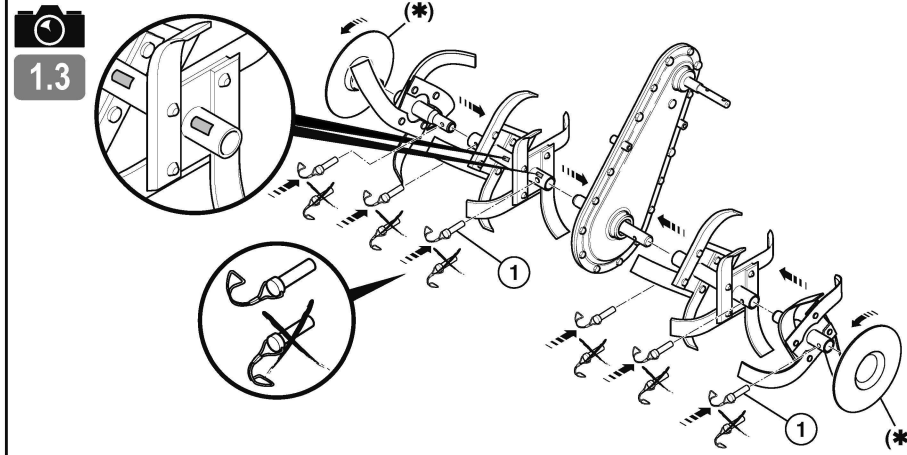
1.1



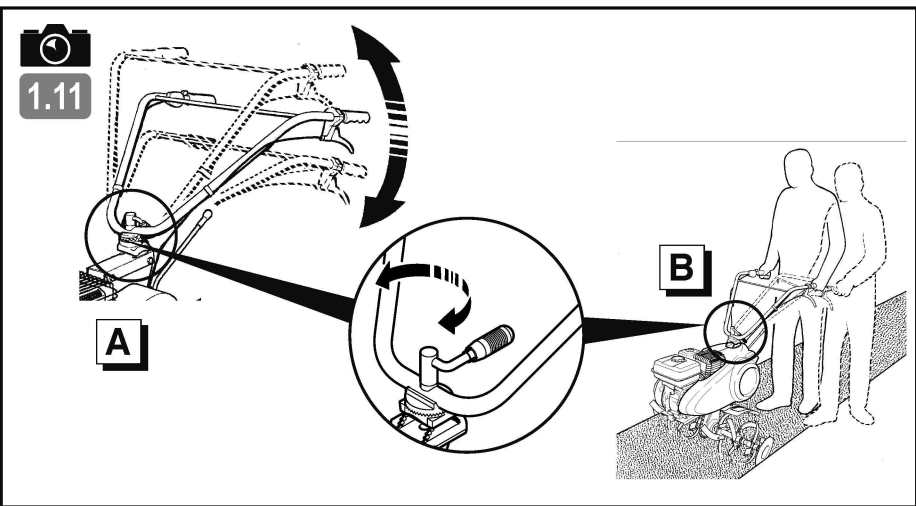
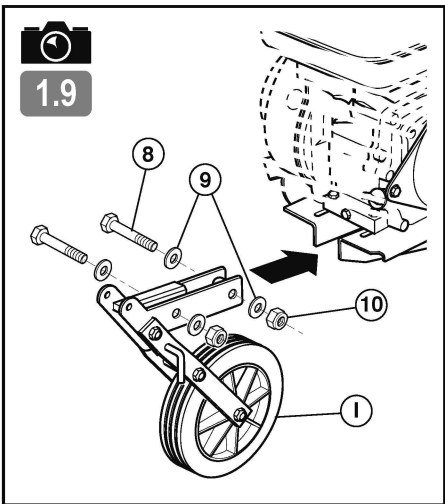
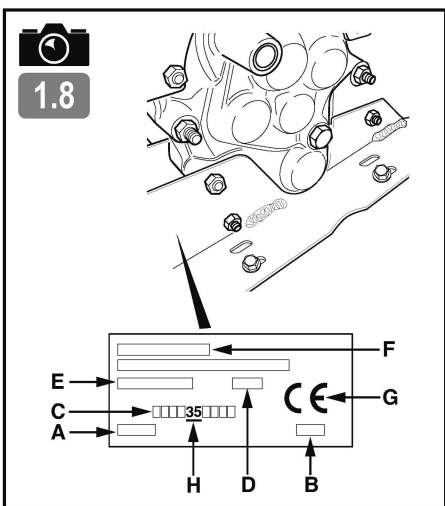
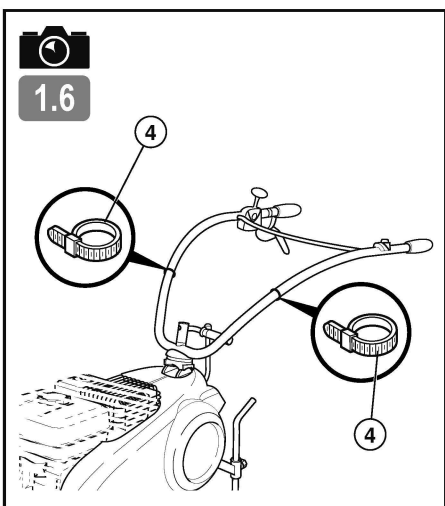
1.2

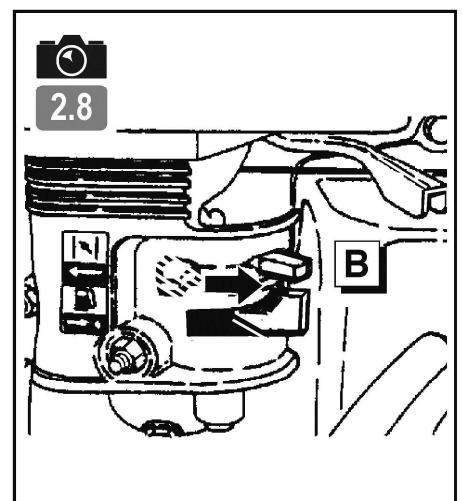
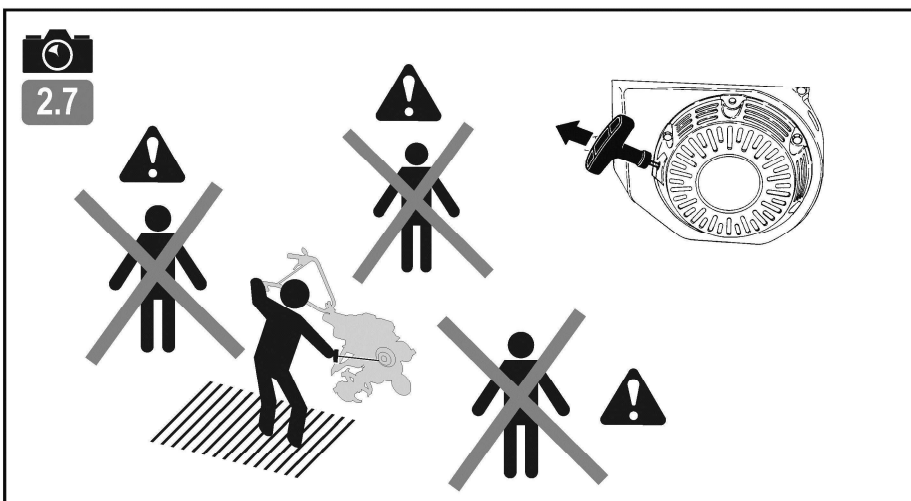
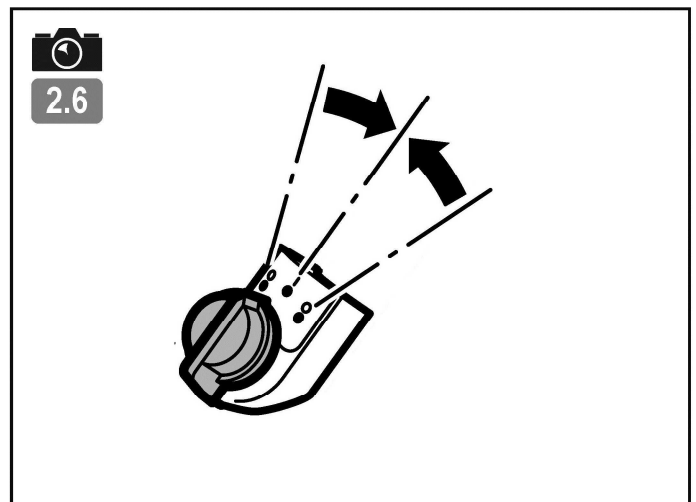
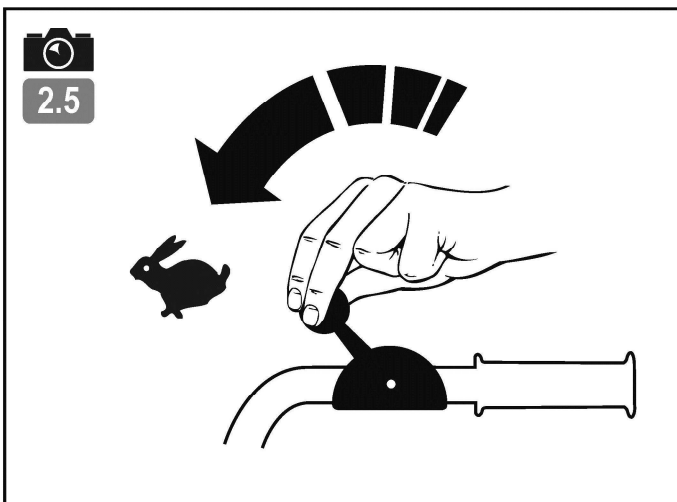
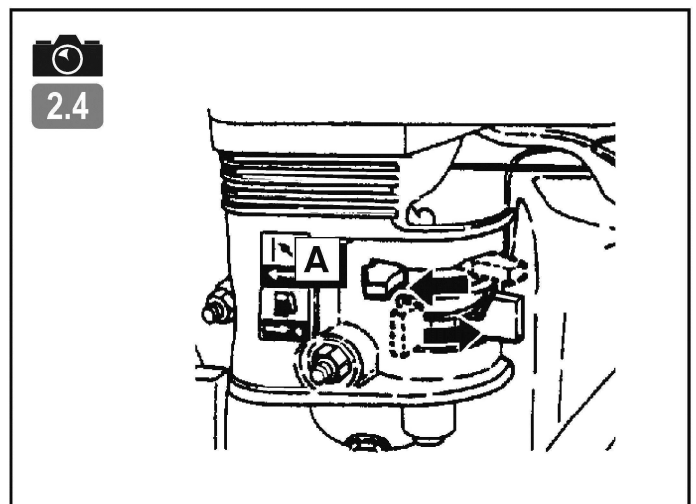
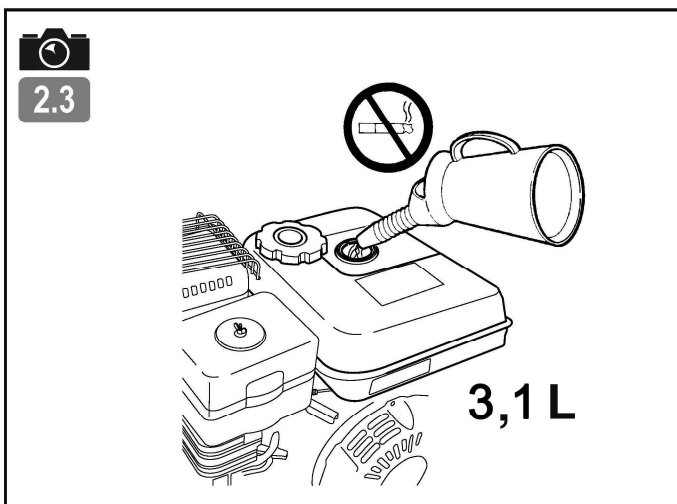
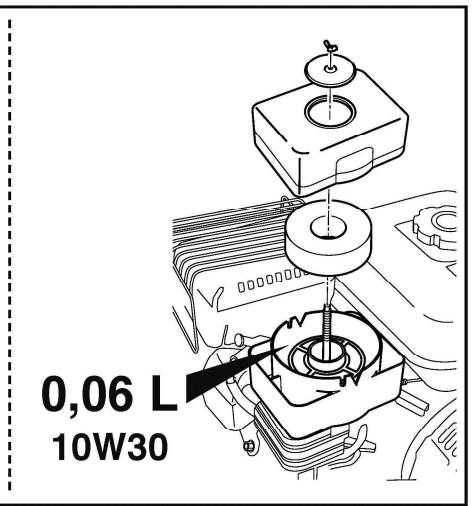
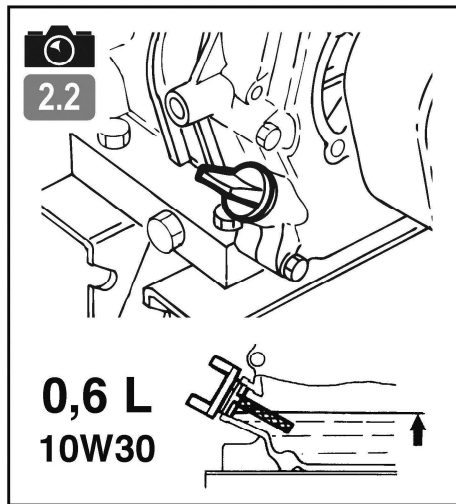
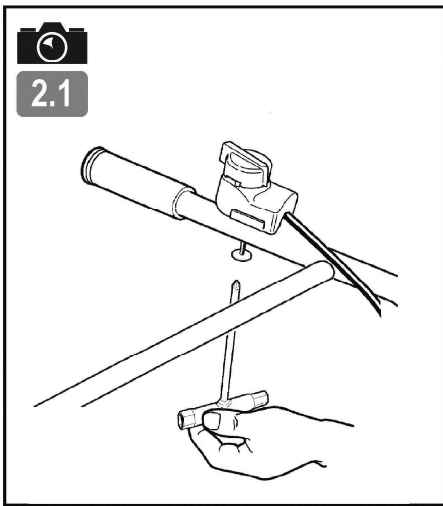


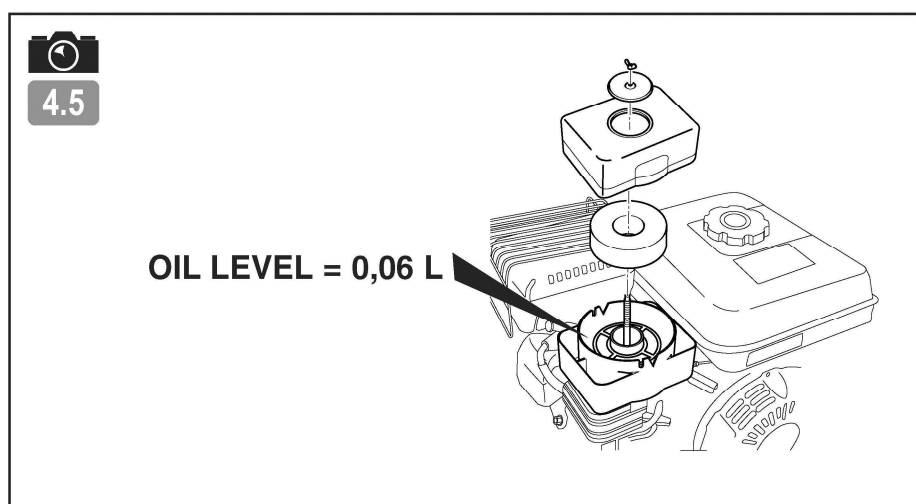
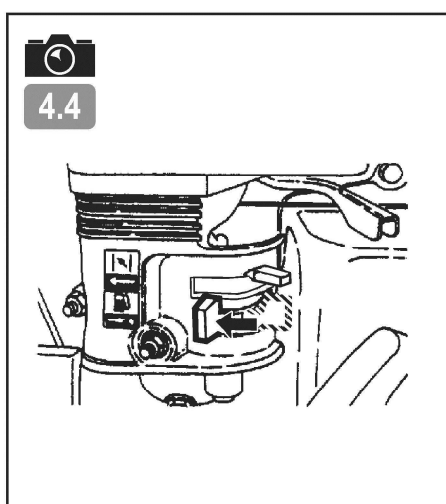
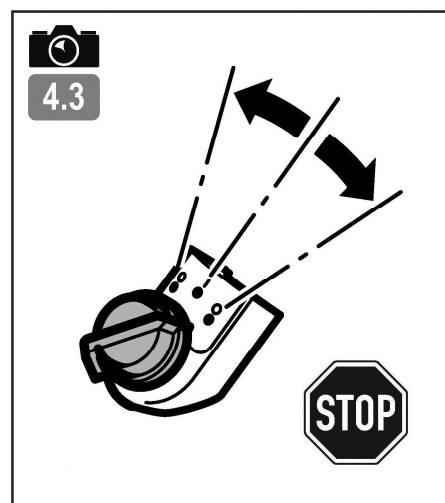
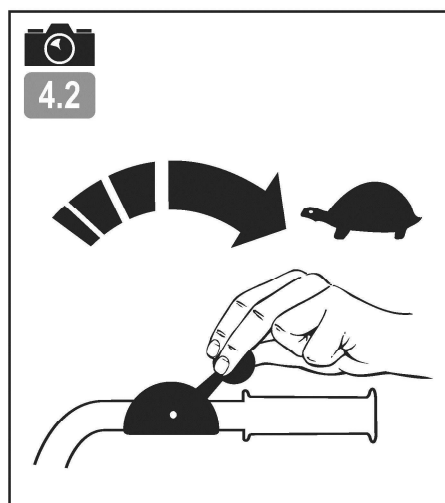
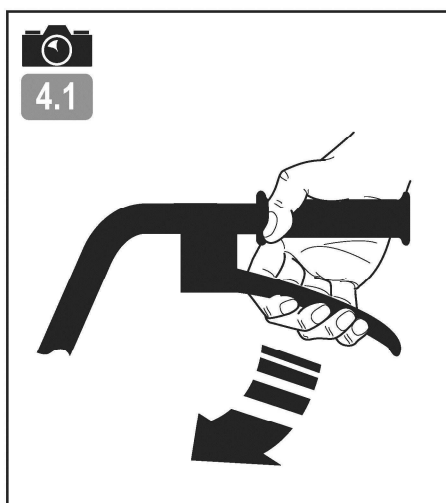
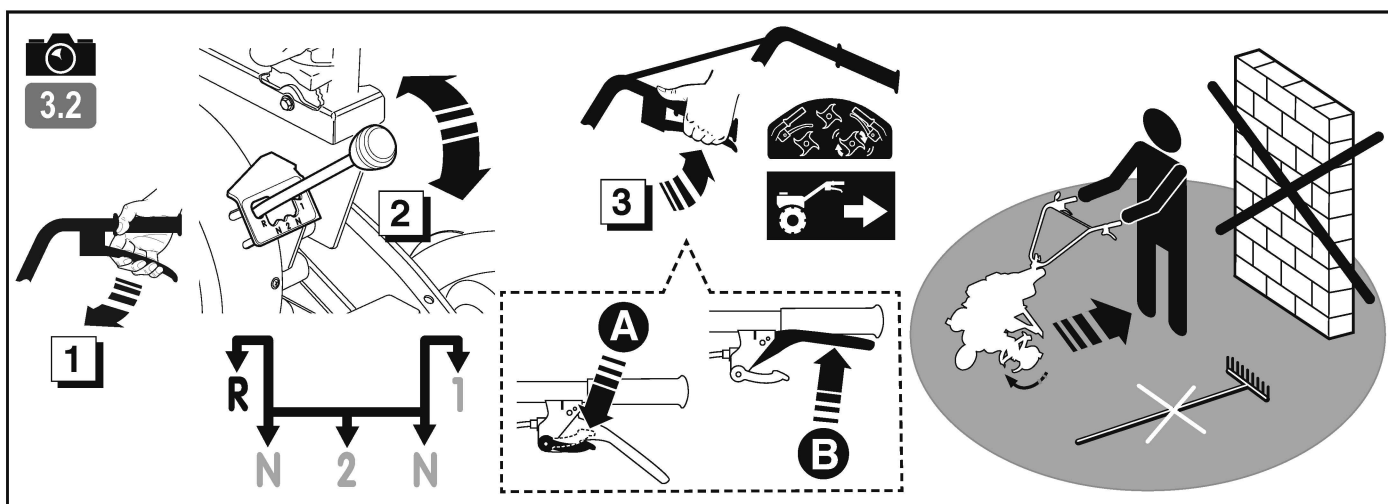
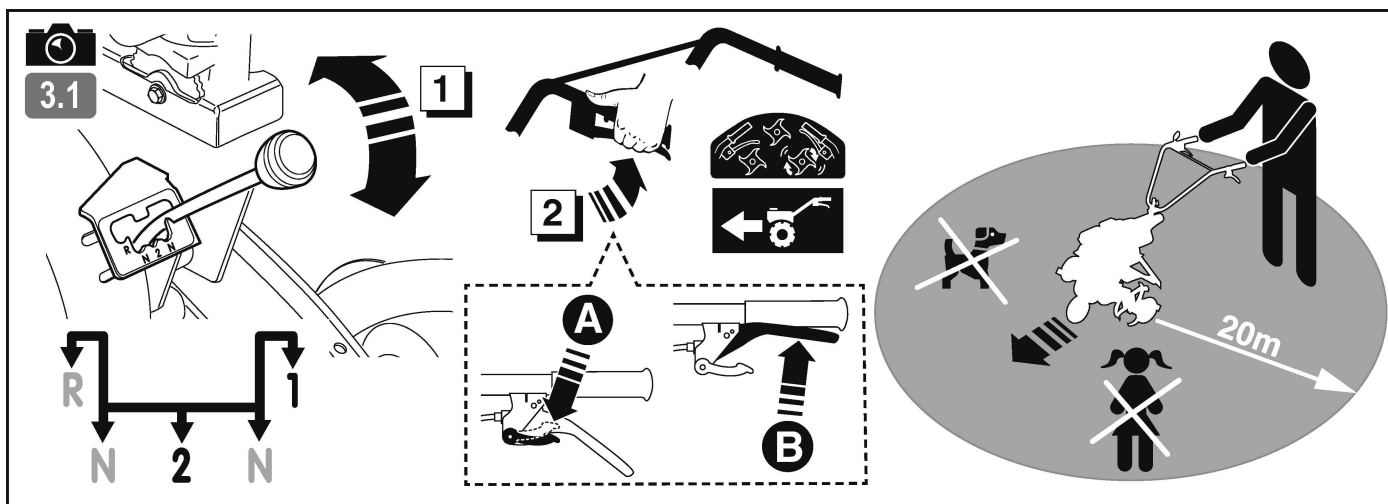
1.3

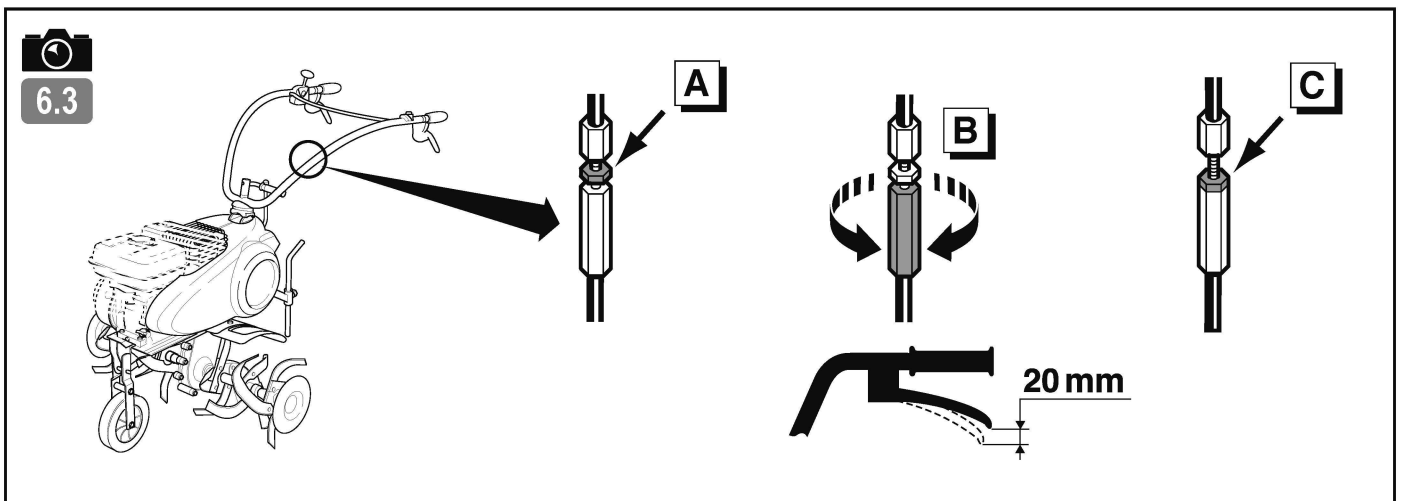
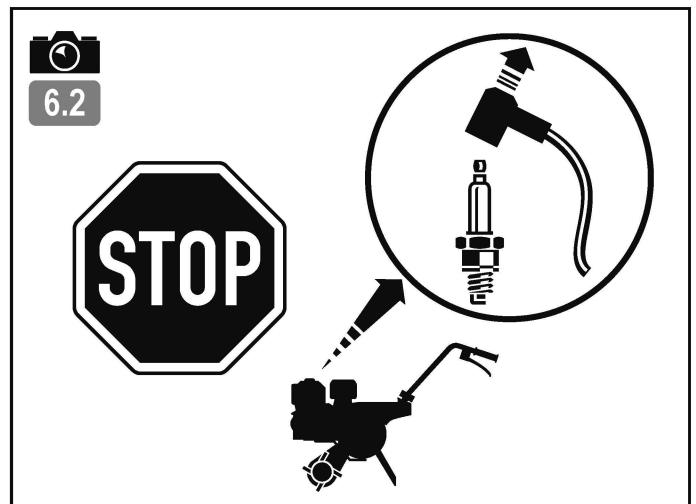
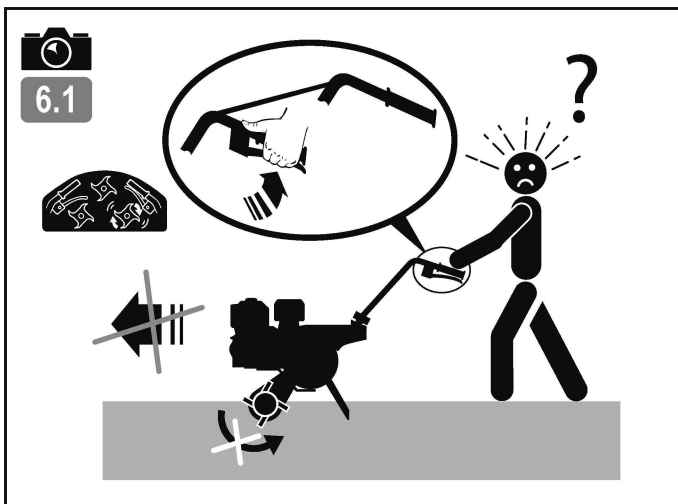
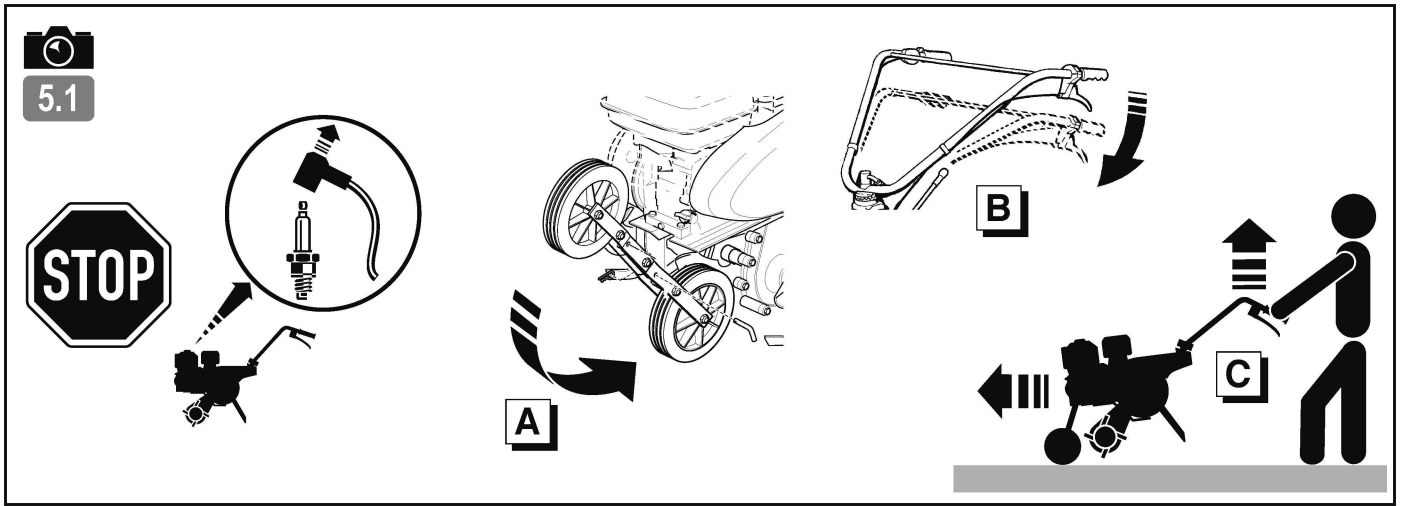


(*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)









SÄKERHETSBESTÄMMELSER

Tag särskilt hänsyn till de indikationer som föregås av följande beteckningar:



OBS:
Indikerar en stor sannolikhet för allvarliga personskador, eller livshotande skador om instruktionerna inte följs

FÖRSIKTIGHET: Indikerar en risk för personskador eller materiella skador om instruktionerna inte följs

OBS: Användbar information



Uppmanar dig att vara försiktig vid vissa åtgärder

Vid problem, eller om du har frågor om snöslungan, ska du kontakta en auktoriserad återförsäljare



OBS:
Maskinen är konstruerad för att garantera en säker och tillförlitlig drift enligt de villkor för användning som anges i instruktionerna Innan du använder maskinen, ber vi dig läsa och förstå innehållet i den här handboken. I annat fall riskerar du person- och maskinskador

Utbildning / Information:

- Bekanta dig med korrekt användning och reglage innan du använder maskinen.
- Lär dig hur du stoppar motorn snabbt.
- Maskinen ska alltid användas enligt de rekommendationer som omfattas av användarinstruktionerna.
- Glöm inte att användaren är ansvarig för olyckor eller riskfyllda händelser som drabbar andra personer eller deras tillhörigheter. Det är dennes ansvar att utvärdera potentiella risker som är kopplade till arbetsytan och att vidta nödvändiga åtgärder för att garantera sin säkerhet, särskilt på sluttande, ojämnt, halt eller löst underlag.
- Låt aldrig barn eller personer som inte är införstådda med dessa instruktioner, använda maskinen. En minimiålder för användning fastställs i de lokala bestämmelserna.
- Arbeta aldrig i närheten av personer, i synnerhet barn, eller djur inom ett område på 20 meter kring maskinen; användaren bör hela tiden befinna sig bakom styrspakarna.
- Använd inte maskinen om du har tagit medicin eller substanser som kan påverka dina reflexer och ditt omdöme.
- Var särskilt försiktig på hård terräng, eftersom maskinen har tendens att vara mindre stabil än i odlad terräng.
- Bär alltid robusta skor med halkfri sula, samt en åtsittande långbyxa. Använd inte maskinen om du är barfota eller bär sandaler. Vi rekommenderar hörselskydd.
- Använd endast maskinen för avsett ändamål, med kunskap om odling av jord. Användning för annat ändamål kan vara riskfyllt eller orsaka skador på maskinen.

Förberedelse:

- Inspektera noga det område maskinen ska användas inom och avlägsna föremål som kan projekteras av maskinen (småsten, trådar, glas, metallföremål, osv.).
- Innan maskinen sätts i drift ska alltid en visuell kontroll utföras av maskinen för att se till att verktygen och deflektorerna inte är nötta eller skadade. Byt ut nötta eller skadade delar.
- Om maskinen är utrustad med en stoppknapp för motorn, se då till att motorns stoppkablar är i gott skick för att garantera att motorn stannas.

- Kontrollera att maskinen inte läcker (bensin, olja ...).
- Använd inte maskinen utan skyddsanordningar och säkerställ att alla fixeringsdon är ordentligt åtdragna.

Användning:

- Transportera aldrig personer på maskinen.
- Var försiktig när du startar motorn och respektera tillverkarens instruktioner om att hålla fötterna borta från verktygen.
- Stanna motorn om maskinen är oöverbakad.
- Spring aldrig med maskinen, gå istället.
- Dra maskinen mot dig eller byt riktning (om det alternativet finns) med stor försiktighet.
- Behåll säkerhetsavståndet mot roterande delar enligt styrtångens längd.
- Placera inte händer eller fötter nära eller på roterande delar.
- Vid:

- onormala vibrationer,
- blockering,
- problem med koppling,
- krock med ett främmande föremål,
- fel på motorns stoppkabel (beroende på modell),

stanna motorn omedelbart (om motorns stoppkabel är skadad, aktivera startkommandot som beskrivs i paragrafen "start av motor" för att stoppa motorn), låt motorn svalna, koppla från tändningen, inspektera maskinen och låt utföra nödvändiga reparationer av en auktoriserad reparatör innan du använder utrustningen på nytt.

- Arbeta endast i dagsljus eller i artificiell belysning av god kvalitet.
- Använd inte maskinen på ytor med en sluttning som överstiger 10° (17 %).
- Arbeta på sluttningar i tvärriktning, aldrig i uppförs- eller nedförsbacke.
- I sluttande terräng, kontrollera hur du går och byt riktning försiktigt.
- Om man använder andra tillbehör än de rekommenderade kan det göra maskinen farlig att använda, och orsaka skador på maskinen som inte täcks av garantin.

Underhåll / Förvaring:

- Stanna motorn och koppla från tändningen innan du utför rengöring, kontroll, byte av verktyg, justering eller underhåll på maskinen.
- Stanna motorn, koppla från tändningen och använd tjocka handskar för att byta ut verktygen.
- Håll alla muttrar och skruvar åtdragna för att garantera säkra arbetsförhållanden.
- För att minska risken för brand ska du hålla motorn, ljuddämparen och området kring bensintanken fria från växtrester, oljrester eller annat brännbart material.
- En skadad ljuddämpare ska bytas ut.
- Reparera inte delarna. Byt ut delarna mot originaldelar.
- Byt ut verktygen mot kompletta uppsättningar för att bevara jämnvikten.
- För din egen säkerhet rekommenderar vi att du inte ändrar maskinens egenskaper. Ändra inte inställningarna för motorns hastighetsreglage och använd inte motorn på för hög hastighet. Ett regelbundet underhåll är viktigt för att upprätthålla säker drift.
- Låt motorn svalna innan du förvarar den i slutet utrymme.

Var försiktig: Bensin är mycket brandfarlig:

- Förvara bränslet i behållare som är speciellt avsedda för ändamålet. Fyll endast på bensin utomhus och rök inte under tiden.
- Avlägsna aldrig bensintankens lock eller fyll på bensin när motorn är igång eller är varm.

- Starta inte motorn om det finns spilld bensin på marken, avlägsna maskinen från området och undvik antändningskällor tills bensinångorna har dunstat bort.
- Förvara maskinen på ett torrt ställe. Förvara aldrig maskinen på ställen där bensinångorna kan komma i närheten av låga, gnista eller hög värme.
- Se till att skruva tillbaka locket till bensintanken och bränslebehållaren ordentligt.
- Begränsa mängden bränsle i tanken för att minimera stänkrisken.
- Låt inte motorn köra i ett slutet utrymme där koloxid kan samlas.
- Koloxid kan vara livshotande. Sörj för god ventilation.

Flytt / Hantering / Transport:

- Alla åtgärder på en maskin som är tagen ur drift ska utföras med fränkopplad motor och fränkopplad tändning.
- Transport (när maskinen är tagen ur drift) bör ske med transporthjulet som angivet i paragrafen "Transport".
- Hantering: lyft inte maskinen utan hjälp. Maskinens vikt anges på typskylten och längst bak i denna handbok. Hantera maskinen på ett sätt som är anpassat till maskinens vikt och rådande förhållanden för att upprätthålla säkerheten.
- Lasta på och av maskinen på en släpvagn med hjälp av lämpliga lastramper. Surra fast maskinen korrekt för säker transport.
- Transporten ska utföras med fränkopplad motor och fränkopplad tändning med hjälp av en släpvagn. Inget annat transportmedel får användas.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

SYMBOLERNAS BESKRIVNING

SV

NO

DA

FI

PT

EL



SE UPP
Fara



SE UPP
Roterande verktyg



SE UPP
Läs instruktionsboken



SE UPP
Slå upp i instruktionsboken
och skruva loss tändstiftet
före allt ingrepp.



SE UPP
Får inte användas utan
skydd (roterande delar).

Gasreglage



1 - Snabb
2 - Långsam
3 - Stopp

Strömbrytare



Av
På
Av



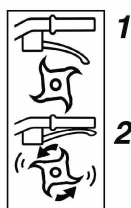
Backgång

Gång
fram



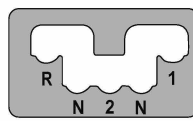
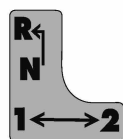
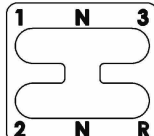
Backgång

Kopplingsspak

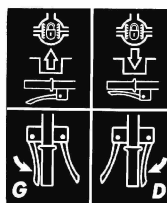


1 - Urkopplad
2 - Inkopplad

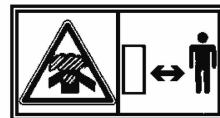
Hastighetsspak



Urkoppling



Vidrör ej varma ytor.



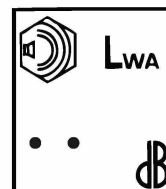
Avgaserna är farliga. Får
inte användas på ett ställe
med dålig luftväxling.



Stäng av motorn innan
du tankar fullt.



Det är förbjudet att
röka, elda eller hålla
nära elden.



Garanterad ljudeffekt.



Symboler finns med eller inte beroende på modell.

TEKNISKA DATA

Maskinmodell	TF 536	Ljudeffektnivå vid manöverposten		
Vikt	kg	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	85
Motormodell	GX160	Mätosäkerhet	dB(A)	1
Nettoeffekt (*)	KW	Uppmätt ljudeffektnivå		
för en motorhastighet av	varv/min	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	98
Märkeffekt	KW	Mätosäkerhet	dB(A)	1
Nominell motorhastighet	varv/min	Vibrationsnivå vid maskinskötarens händer		
Garanterad ljudeffektnivå	dB(A)	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
		Mätosäkerhet	m/s ²	2

* I detta dokument angiven motoreffekt är en nettoeffekt erhållen från en test på en seriemotor enligt SAE J 1349 normen vid en given rotationshastighet. Effekten hos en produktionsmotor kan vara olika detta angivna värdet. Den verkliga effekten hos en motor monterad på en maskin beror på olika faktorer som rotationshastighet, på olika driftförhållanden som temperatur, fuktighet, atmosfärtryck, underhåll och andra.

UPPACKNING/MONTERING

OBS: Tillverkaren arbetar ständigt med att förbättra produkten och understryker att denna handbok inte är slutgiltig och förbehåller sig rätten att utan varsel modifiera specifikationerna för sina maskiner.

Uppackning

1.1

WARNING:
Felaktig montering av jordfräsen kan orsaka allvarliga skador. Se till att följa alla instruktioner noggrant.

WARNING:
Se till att inte klippa kablar eller repa maskinens lack när du skär upp lådans kanter.

Rep.	Lådans innehåll
A	Broschyrer + delar + skruvstål
B	Motorblock
C	Skyddsflänsar
D	Skyddsskivor
E	Fräsenheter start
F	Justerbar sporre
G	Skiva till fräsenheter
H	Tillval hjul
I	Transporthjul

Montering av sporre

1.2

Montering av verktyg

1.3

- Diameter för arbetsverktyg: 320 mm
- Arbetsbredd (4 eller 6 fräsenheter) 590/850 mm

! Använd inte roterande verktyg med en diameter som överstiger 320 mm och med en arbetsbredd som överstiger 850 mm. Observera monteringsriktning för fräsenheter och bultar.

Montering av skyddsflänsar

1.4

Montering av styrstång

1.5

Montering av kabelklämma

1.6

Beskrivning av element

1.7

- 1 - Gasspak
- 2 - Motor
- 3 - Transporthjul
- 4 - Roterande verktyg
- 5 - Skyddsskiva
- 6 - Skyddsflänsar
- 7 - Hackkniv
- 8 - Drivremsskydd
- 9 - Regleringshandtag för styre
- 10 - Frikopplingsreglage
- 11 - Hastighetsspak
- 12 - Effektbrytare (beroende på motorisering)

Maskinens typskylt

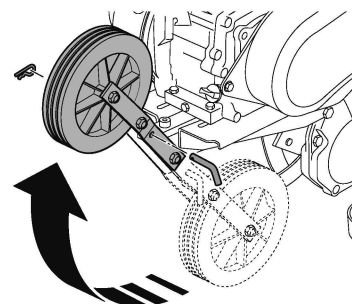
1.8

- A - Nominell kapacitet
- B - Massa i kilogram
- C - Serienummer
- D - Tillverkningsår
- E - Maskintyp
- F - Tillverkarens namn och adress
- G - CE-nummer
- H - 35 = Jordfräs med förbränningsmotor

Demontering av transporthjul

1.9

! Transporthjulet måste avlägsnas innan arbete påbörjas.



Hackknivens läge

1.10

- A = Hård terräng.
- B = Mjuk terräng

Justering av styrstång

1.11

- A = Justering av höjd.
- B = Justering av placering

STARTA MASKINEN

Montering till effektbrytaren på styret

2.1

Oljepåfyllning och nivå

2.2

- Byt ut och fyll på med olja till vevhuset
- Fyll på samma olja i luftfilterhuset upp till märket OILLEVEL

Påfyllning av bensin

2.3

Super eller blyfri eller SP95 E 10

Öppna bensinkranen och för startreglaget till läge A

2.4

Gasreglage

2.5

För spaken till:

Effektbrytare

2.6

För effektbrytare till:

Dra i starthandtaget

2.7

! Håll dig alltid inom säkerhetsområdet när du startar maskinen

Startreglage

2.8

För startreglaget till läge B

SV

NO

DA

FI

PT

EL

ANVÄNDNING

SV



Aktivera inte hastighetsspaken utan att först ha släppt kopplingsspaken.



Låt inte motorn gå på tomgång efter start, börja arbeta så fort som möjligt genom att aktivera kommandospaken för verktyg. Motorn behöver inte värmas upp, om den körs på tomgång i över 2 minuter utan att verktygen aktiveras, kan systemet och dess drivrem skadas allvarligt.



3.1

Framåtdrift



3.2

Bakåtdrift



Backfunktionen är farlig. Se till att inget hinder ligger bakom dig och sänk motorfarten innan du kör.

NO



Håll ett säkerhetsområde på 20 m kring maskinen.

DA

FI

PT

STOPP

EL



4.1

Stoppa fräsenheten

Frigör kopplingshandtaget



4.3

Stoppa motorn

För effektbrytare till: ○ ●



4.4

Stäng bensinkranen



4.2

Reducera gaser

Ställ in gasreglaget till:

DAGLIGA KONTROLLER

Innan du sätter motorn i drift ska följande punkter kontrolleras:

- Inga lösa eller trasiga muttrar eller skruvar
- Inget bensin- eller motoroljeläckage
- Miljösäkerhet
- Inga vibrationer och inget buller



2.2

Oljenivå ren motor



2.3

Tillräckligt med bensin



4.5

Luftfiltrets renhet och oljenivå



Använd inte brandfarlig vätska vid rengöring av luftfiltrets skumdel

TRANSPORT OCH HANTERING



5.1

Transport



Stanna motorn



Ställ hjulet i transportläge



Ställ styrstangen i lågt läge för att underlätta transporten av maskinen



Lyft upp fräsenheterna från marken med hjälp av en styrstång.

- **Hantering:** lyft inte maskinen utan hjälp. Maskinens vikt anges på typskylten och längst bak i denna handbok. Hantera maskinen på ett sätt som är anpassat till maskinens vikt och rådande förhållanden för att upprätthålla säkerheten

- Lasta på och av maskinen på en släpvagn med hjälp av lämpliga lastramper

- Surra fast maskinen korrekt för säker transport

INSTÄLLNING AV KOPPLINGSKABELN



6.1

I läge "inkopplat", när gång fram sker ryckvis eller när fräsarna vägrar att rotera, justera kopplingskabeln.



6.2

Stoppa maskinen och lossa tändstiftet.



6.3



Lossa kopplingskabelsträckarens mutter.



Ställ in sträckaren så att spelet vid kopplingsspakens ände blir 20 mm.



Skruva fast muttern igen.

Koppla in tändstiftet igen.

Starta upp maskinen och försök igen.

Om problemet kvarstår, kontakta återförsäljaren.

SV

NO

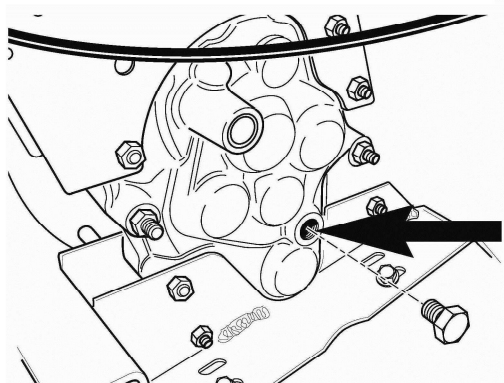
DA

FI

PT

EL

PÅFYLLNING OCH TRANSMISSIONSNIVÅ



1,9 L
80W90



Innan varje ändring,
kontrollera oljenivån

SERVICEPROGRAM (ska utföras av en auktoriserad verkstad)

Första månaden eller 20 timmar

- Byt motorolja

Var tredje månad eller 50 timmar

- Rengör luftfiltret (1)

Var sjätte månad eller 100 timmar

- Byt motorolja
- Rengör gnistskydden
- Rengör hållare till dekanter
- Rengör bränsletanken och bränslefiltret

Var 300 timmar

- Byt tändstiftet
- Verifiera – justera tomgången (2)
- Verifiera – justera ventilerna (2)

Var 500 timmar

- Rengör förbränningskammaren (2)

Vart annat år

- Inspektera bränsleslangen (byt ut om det behövs) (2)

OBS:

- (1) Byt luftfiltret ofta om det används i en dammig omgivning
- (2) Dessa åtgärder ska utföras av en behörig verkstad, om inte användaren har nödvändiga verktyg och är en behörig mekaniker
Se Honda-verkstadens manual

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Vær spesielt oppmerksom på forklaringene gitt etter følgende ord:

SV



FORSIKTIG:
Betyr at det er stor sannsynlighet for alvorlige personskader eller dødelig fare hvis instruksjonene ikke følges

NO

FORHOLDSREGLER: Betyr at det er en mulighet for personskade eller skade på utstyret hvis instruksjonene ikke følges

DA

MERK: Nyttige opplysninger

FI



Dette tegnet minner deg om å være forsiktig under visse operasjoner

PT

EL



FORSIKTIG:
Maskinen er beregnet på å gi sikker og pålitelig service under bruksforhold som stemmer med instruksjonene. Før du bruker maskinen må du ha lest og forstått innholdet i denne håndboken. Ellers risikerer du å skade deg eller utstyret

Opplæring / Informasjon:

- Gjør deg fortrolig med riktig bruk og betjeningene før du bruker maskinen. Du må kunne stanse motoren raskt.
- Maskinen skal alltid brukes i henhold til anbefalingene som er angitt i instruksjonsheftet.
- Ikke glem at brukeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situasjoner som rammer andre personer eller deres eiendeler. Det er brukerens ansvar å bedømme potensielle risikoer i terrenget og ta alle nødvendige forholdsregler for å sørge for sin sikkerhet, særlig i bakker og på ujevn, glatt eller løs grunn.
- La aldri barn eller personer som ikke er fortrolige med disse instruksene, bruke maskinen. Det kan være at lokale og nasjonale forordninger fastsetter en minimumsalder for brukeren.
- Du må aldri arbeide i nærheten av personer, særlig barn eller dyr, i en omkrets på 20 meter rundt maskinen. Brukeren må i alle tilfeller stå nær betjeningene.
- Bruk ikke maskinen hvis du har tatt medisiner eller stoffer som er kjent for å redusere reaksjonsevnen og oppmerksomheten.
- Vær ekstra oppmerksom på hardt terreng da maskinen vil ha en tendens til å være mye mindre stabil enn på dyrket jord.
- Bruk alltid kraftige, sklisikre sko og lange, stramme bukser under arbeidet. Maskinen må ikke brukes når du er barfot eller bruker sandaler. Det anbefales å bruke hørselvern.
- Bruk maskinen bare til det tiltenkte formålet, dvs. pløying av jorden. All annen bruk kan vise seg å være farlig eller medføre skade på maskinen.

Forberedelse:

- Undersøk nøye området der maskinen skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan slynges opp av maskinen (steiner, ledninger, glass, metallgjenstander ...).
- Før bruk må du alltid foreta en visuell kontroll av maskinen for å forsikre deg om at redskapene og deflektorene ikke er slitte eller skadede. Bytt ut slitte og skadede deler.
- Hvis maskinen er utstyrt med en motorstansknapp, må de elektriske ledningene til knappen være i god stand for å sikre at motoren faktisk stanser.

- Sjekk at det ikke er væskelekkasje (bensin, olje ...).
- Maskinen må ikke brukes uten skvettsskjerm eller beskyttelsesdeksler, og sørg for at alle festeanretningene er godt festet.

Bruk:

- Du må aldri transportere personer med maskinen.
- Start motoren varsomt. Respekter produsentens instruks, og hold føttene på avstand fra redskapet(-ene).
- Stans motoren når maskinen er uten tilsyn.
- Gå, ikke løp, når du kjører maskinen.
- Vis stor varsomhet når du trekker maskinen mot deg eller går i omvendt retning (hvis denne funksjonen er tilgjengelig).
- Hold sikkerhetsavstand til roterende redskaper. Denne avstanden tilsvare lengden på styret.
- Ikke ha hender eller føtter nær eller under roterende deler.
- Ved:
 - unormal vibrasjon,
 - blokkering,
 - problemer med innkobling,
 - støt mot et fremmedlegeme,
 - skade på motorens tansekabel (avhengig av modell),

stans motoren straks (hvis motorstanskabelen er kuttet, bruk starterbryteren som beskrevet i kapittelet "Oppstart motor" for å stanse motoren), la maskinen kjøle, frakoble tennpluggledningen, inspisere maskinen og få en godkjent reparatør til å foreta de nødvendige reparasjonene før enhver ny bruk.

- Du må bare arbeide i dagslys eller i kunstig belysning av god kvalitet.
- Maskinen må ikke brukes i bakker på over 10° (17 %).
- Gå alltid på tvers i skråninger, aldri opp- eller nedover.
- Trå varsomt i bratte skråninger. Vær ytterst forsiktig når du snur.
- Bruk av andre tilbehørsdeler enn de som anbefales, gjør maskinen farlig, forårsaker personskader, og medfører skader på maskinen som ikke dekkes av garantien.

Vedlikehold / Oppbevaring:

- Stopp motoren og koble fra tennpluggen før du foretar rengjøring, kontroll, utskifting av redskap(er), justering eller vedlikehold av maskinen.
- Stopp motoren, koble fra tennpluggen og bruk tykke hansker for å skifte redskapet(-ene).
- Hold alle muttere og skruer fastskrudd for å sørge for sikre driftsforhold.
- For å redusere brannfare må du holde motoren, lyddemperen og området for oppbevaring av bensin fritt for planter, overskytende fett eller andre stoffer som kan ta fyr.
- Få byttet ut lyddemperne for eksos.
- Ikke reparer delene. Delene skal skiftes ut med opprinnelige deler.
- Bytt ut redskapene med hele redskapspakker for å opprettholde likevekten.
- Av sikkerhetsgrunner må du unnlate å endre karakteristikkene til din maskin. Innstillingene for justering av motorens hastighet må ikke endres, og motoren må ikke brukes med overhastighet. Regelmessig vedlikehold er svært viktig for sikkerheten og ytelsene.
- La motoren kjøles før du setter den bort i et lokale.

Forsiktig – Fare: Bensin er svært lett antennelig:

- Oppbevar drivstoffet i beholderne som er spesielt beregnet på dette. Bensin må bare fylles på utendørs. Ikke røyk mens du fyller bensin.
- Du må aldri fjerne proppen på bensintanken eller etterfylle bensin mens motoren går eller er varm.
- Hvis det er sølt bensin på bakken, må du ikke prøve å starte motoren, men fjerne maskinen fra dette området og unngå all bruk av ild så lenge bensindampen ikke har løst seg opp.
- Maskinen må lagres på et tørt sted. Maskinen må aldri lagres i et lokale der bensindampen kan komme i kontakt med en flamme, gnist eller sterk varmekilde.
- Sett proppene på bensintanken og -beholderne riktig på plass.
- Begrens bensinmengden i tanken for å redusere søl mest mulig.
- La ikke motoren gå på et lukket sted der damp fra karbonmonoksid kan samles opp.
- Karbonmonoksidet kan være dødelig. Sørg for god ventilasjon.

Forflytning / Håndtering / Transport:

- Ved alle inngrep på maskinen utenom jordpløying må motoren være stanset og tennpluggen frakoblet.
- Forflytning (utenom pløying) må foretas med hjelp av transporthjulet som beskrevet i kapittelet "forflytning".
- Håndtering: Ikke løft maskinen alene. Vekten til maskinen er angitt på merkeskiltet og på slutten av denne håndboken. Av sikkerhetsmessige grunner må det tas hensyn til maskinens vekt og plassering ved håndtering.
- Ved lasting og lossing av maskinen på en tilhenger må du alltid bruke egnede lasteramper. Surr maskinen godt for tryggest mulig transport.
- Transport skal utføres på tilhenger. Motoren skal være stanset og tennpluggen frakoblet. Ikke bruk andre transportmidler.

DEFINISJON AV PIKTOGRAMMENE



FORSIKTIG

Fare

FORSIKTIG

Roterende verktøy

FORSIKTIG

Les bruksanvisningen

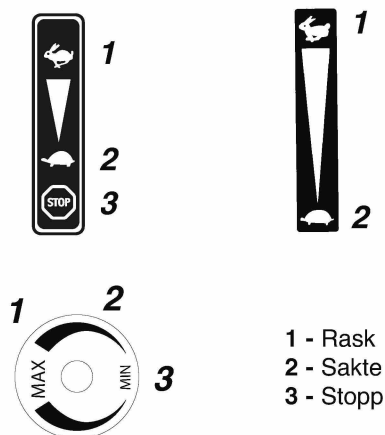
FORSIKTIG

Les bruksanvisningen, og fjern tennpluggen før det utføres arbeid.

FORSIKTIG

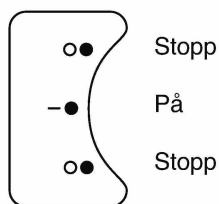
Må ikke brukes uten beskyttelse (roterende elementer).

Gassbetjening



1 - Rask
2 - Sakte
3 - Stopp

Sikkerhetsbryter



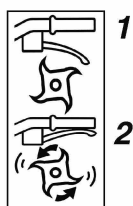
Bevegelse
forover

Revers



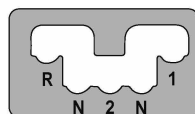
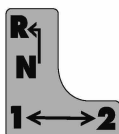
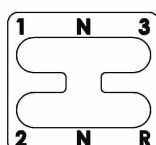
Bevegelse
forover

Clutchhendel

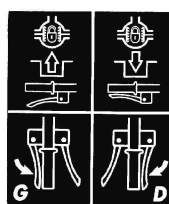


1 - Koplet ut
2 - Koplet inn

Girspak



Utkobling



Rør ikke de varme
overflatene.



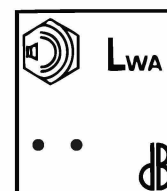
Eksosgassen er farlig.
Må ikke brukes i dårlig
ventilert lokale.



Skru av motoren før
påfylling av drivstoff.



Røyking forbudt. Holdes
fjernt fra ild og flammer.



Garantert lydeffektnivå.



Piktogrammer som finnes på maskinen eller ikke, avhengig av modell.

TEKNISK INFORMASJON

Modell maskin	TF 536	Lydtrykksnivå ved førerplassen	
Vekt	kg	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 85
Modell motor	GX160	Usikker måling	dB(A) 1
Netto effekt (*)	KW	Målt lydeffektnivå	
for et motorturtall på	o/min.	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 98
Nominell effekt	KW	Usikker måling	dB(A) 1
Nominelt motorturtall	o/min.	Vibrasjonsnivå i operatørens hender	
Garantert lydeffektnivå	dB(A)	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s² 7
		Usikker måling	m/s² 2

* Motoreffekten som oppgis i dette dokumentet er en nettoeffekt oppnådd ved utprøving av en standardmotor i henhold til normen SAE J 1349, med et spesielt turtall. Effekten til en annen produksjonsmotor kan være annerledes enn den verdien som oppgis. En motors reelle effekt når den er installert på en maskin er avhengig av flere faktorer, som turtallet, temperaturen, fuktighetsgraden, lufttrykket, vedlikehold og annet.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

UTPAKKING / MONTERING

SV

NO

DA

FI

PT

EL

NB: I konstant streben etter forbedring, presiserer fabrikanten at denne håndboken i sin helhet ikke er et kontraktsforhold, og forbeholder seg retten til å endre maskinenes spesifikasjoner uten varsel.



Utpakking



FORSIKTIG:
Feilmontering av jordfreseren kan forårsake alvorlige skader. Pass på at du følger alle instruksjer nøye.



FORSIKTIG:
Pass på at du ikke klipper over kablene eller riper malingen på maskinen når du åpner kartongen.

Fig.	Kartongens innhold
A	Bruksanvisning + deler + skruer
B	Motorblokk
C	Kantbeskyttelse
D	Plater for plantebeskyttelse
E	Kniver
F	Regulerbar støtte
G	Kniver for plate
H	Valgfritt hjulsett
I	Transporthjul



Montering av støtten



Montering av verktøyet

- Diameter verktøy: 320 mm
- Arbeidsbredde (4 eller 6 kniver) 590 / 850 mm



Ikke bruk roterende verktøy med større diameter enn 320 mm og arbeidsbredde på mer enn 850 mm.
Pass på at du monterer knivene og pluggene i riktig retning.



Montering av kantbeskytterne



Montering av styret



Montering av kabelklemmer



Beskrivelse av elementene

- 1 - Gasspake
- 2 - Motor
- 3 - Transporthjul
- 4 - Roterende verktøy
- 5 - Plater for plantebeskyttelse
- 6 - Kantbeskyttelse
- 7 - Spore
- 8 - Deksel for rem
- 9 - Håndtak for regulering av styret
- 10 - Clutch-spake
- 11 - Girspake
- 12 - Strømbryter (avhengig av motor)



Identifikasjonsplate for maskinen

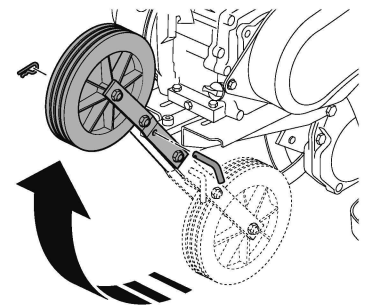
- A - Nominell effekt
- B - Vekt i kg
- C - Serienummer
- D - Produksjonsår
- E - Maskintype
- F - Fabrikantens navn og adresse
- G - EU-identifikasjon
- H - 35 = Jordfreser med termisk motor



Demontering av transporthjulet



Det er viktig å fjerne transporthjulet før bruk.



Stillinger av sporen

- A = Hard jord.
- B = Myk jord



Justering styre

- A = Høydejustering.
- B = Forskyvningsjustering

OPPSTART AV MASKINEN



Montering av strømbryteren på styret



Oljepåfylling og nivå

- Fyll på og kontroller oljenivået til motorhuset
- Fyll olje i luftfilterboksen til nivået OIL LEVEL med den samme oljen



Påfylling av drivstoff

Super eller blyfri eller SP95 E10



Åpne bensinkranen og sett starteren i posisjon A



Gass

Skyv spaken mot:



Strømbryter

Sett strømbryteren på:



Dra i håndstarterens håndtak



Opphold deg alltid i sikkerhetssonen når du starter maskinen



Starter

Sett starteren i posisjon B

BRUK



Ikke bruk girspaken uten først å frigjøre aktiveringshåndtaket.



Oppretthold en sikker avstand på 20 m radius rundt maskinen.



Etter oppstart må du passe på å ikke la motoren gå på tomgang. Påbegynn arbeidet så raskt som mulig ved å aktivere koblingen til verktøyet. Det er ikke nødvendig å varme opp motoren. Å la den gå på tomgang i mer enn to minutter uten å koble til verktøyet, kan forårsake omfattende skader på koblingssystemet og tilhørende rem.



3.1

← Foroverbevegelse



3.2

← Bakoverbevegelse



Det kan være farlig å rygge. Påse at det ikke er noen hindringer bak deg og reduser motorens omdreiningshastighet før du rygger.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

STANS



4.1

← Stans freseredskapene

Slipp opp clutchhåndtaket



4.3

← Stans av motoren

Sett strømbryteren på: ○ ●



4.4

← Steng bensinkranen



4.2

← Reduser gassen

Sett gassen på:

DAGLIGE KONTROLLER

Kontroller følgende punkter før du starter motoren:

- Ingen bolter og muttere er løse eller ødelagt
- Ingen bensin- og motoroljelekkasjer
- Miljø sikkerhet
- Ingen overdrevne vibrasjoner eller overdreven støy



2.2

← Nivå ren motorolje



2.3

← Tilstrekkelig bensinnivå



4.5

← Rent luftfilterelement og oljenivå



Ikke bruk brennbare løsemidler til å rense skumelementet i luftfilteret

TRANSPORT OG HÅNDTERING



5.1

← Transport



Stanse motoren



Sett hjulet i transportposisjon



Sett styret i lav posisjon for å gjøre det enklere å flytte maskinen



Bruk styret til å løfte fresebladene fra bakken og flytte maskinen fremover

- **Håndtering:** du må ikke løfte maskinen alene. Vekten til maskinen er angitt på merkeskiltet og på slutten av denne håndboken. Av sikkerhetsmessige grunner må det tas hensyn til maskinens vekt og plassering ved håndtering
- Ved lasting og lossing av maskinen på en tilhenger må du alltid bruke en egnet lasterampe
- Surr maskinen godt for tryggest mulig transport

JUSTERING AV CLUTCHWIRE

SV

6.1 Juster clutchwiren i "innkoblet" posisjon når det kjøres rykkvis forover og rotorbladene ikke dreier.

NO

DA

6.2 Stans maskinen, og koble fra tennpluggen.

FI

PT

EL



6.3

A Skru løs mutteren på clutchwires-trammeren.

B Still inn wirestrammeren slik at du oppnår en klaring på 20 mm på enden av clutchspaken.

C

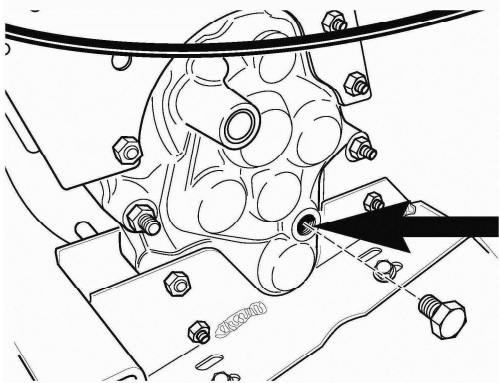
Trekk mutteren helt til igjen.

Koble til tennpluggen på nytt.

Start maskinen, og prøv på nytt.

Ta kontakt med din forhandler dersom problemet vedvarer.

PÅFYLLING OG NIVÅ AV TRANSMISJON



1,9 L
80W90

Nivå



Sjekk oljenivået hver gang før maskinen tas i bruk

VEDLIKEHOLDSPROGRAM (skal utføres av et autorisert verksted)

Første måned eller etter 20 timer

- Skifte motoroljen

Hver 3. måned eller etter 50 timer

- Rengjøre luftfilteret (1)

Hver 6. måned eller etter 100 timer

- Skifte motoroljen
- Rengjøre bensinkoppen
- Rengjøre gnistfangeren
- Rengjøre drivstofftanken og drivstoff-filteret

Hvert år eller etter 300 timer

- Skifte ut tennpluggen
- Sjekke – justere tomgangsturtallet (2)
- Sjekke – justere ventilklingen (2)

Hver 500. time

- Rengjøre forbrenningskammeret (2)

Hver 2. år

- Kontroller drivstoffslangen (skift den ut om nødvendig) (2)

MERK:

- (1) Luftfilteret må vedlikeholdes hyppigere ved bruk på steder med mye støv
- (2) Dette arbeidet må utføres av et autorisert verksted med mindre brukeren har det nødvendige verktøyet og er kvalifisert mekaniker
Se verkstedshåndboken til Honda

SIKKERHEDS-FORSKRIFTER

Vær særlig opmærksom på udsagn, der begynder med følgende:



ADVARSEL:

Angiver en høj sandsynlighed for alvorlig personskade, muligvis livsfare, hvis instruktionerne ikke følges

FORHOLDSREGEL: Angiver en risiko for personskade eller beskadigelse af udstyret, hvis instruktionerne ikke følges

BEMÆRK: Giver nyttige oplysninger



Dette tegn opfordrer til forsigtighed under visse operationer

Kontakt en autoriseret forhandler i tilfælde af problemer eller spørgsmål om maskinen



ADVARSEL:

Maskinen er designet til at yde en sikker og pålidelig service under betingelser, der er i overensstemmelse med instruktionerne. Læs og forstå indholdet i denne vejledning, før du bruger maskinen. Ellers risikerer du personskader eller beskadigelse af udstyret

Orientering / Information:

- Bliv fortrolig med den korrekte brug og betjeningen, før du bruger maskinen. Du skal vide, hvordan man hurtigt standser motoren.
- Maskinen skal altid anvendes i overensstemmelse med anbefalingerne i vejledningen.
- Glem ikke, at brugeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situationer, som andre mennesker eller deres ejendomme kan blive udsat for. Det er brugerens ansvar at vurdere de mulige risici for det terræn, der skal arbejdes på, og at tage alle nødvendige forholdsregler for at sikre sin sikkerhed, især på skråninger og ujævne, glatte eller løse jordoverflader.
- Lad aldrig børn eller personer, der ikke er bekendt med disse anvisninger, bruge maskinen. Det er muligt, at den lokale lovgivning fastsætter en mindstealder for brugeren.
- Arbejd aldrig, når der er mennesker, specielt børn, eller dyr inden for en radius af 20 meter omkring maskinen. Brugeren skal hele tiden have fat i styregrebet.
- Brug ikke maskinen efter indtagelse af medicin eller stoffer, der vides at kunne påvirke din evne til at reagere og koncentrere dig.
- Vær opmærksom på, at maskinen på et hårdt underlag kan have tendens til at være langt mindre stabil end på behandlede arealer.
- Bær altid solide og skridsikre sko og lange tætsiddende bukser, mens du arbejder. Brug ikke maskinen barfodet eller iført sandaler. Vi anbefaler at bære høreværn.
- Brug maskinen til det, den er beregnet til, nemlig dyrkning af jorden. Enhver anden anvendelse kan være farlig eller medføre en beskadigelse af maskinen.

Klargøring:

- Undersøg nøje området, hvor maskinen skal anvendes og fjern alle genstande, som kan blive slynget af maskinen (sten, ledninger, glas, metalgenstande...).
- Udfør altid en visuel kontrol af maskinen før brug for at sikre, at værktøjerne og deflektorerne ikke er slidte eller beskadigede. Udskift slidte eller beskadigede dele.

- Hvis maskinen er udstyret med en afbryderknop til motoren, skal motorens stopkabler vedligeholdes i god stand, således at standsning af motoren er sikret.
- Kontroller, at der ikke er nogen udsivning af væske (benzin, olie mv.).
- Anvend ikke maskinen uden stænkskærme eller beskyttelseshætter og sørg for, at alle fastgørelsesanordninger er strammet.

Anvendelse:

- Brug aldrig maskinen til at transportere mennesker.
- Start motoren forsigtigt i henhold til producentens instruktioner og hold fødderne langt væk fra redskaberne.
- Stands motoren, når maskinen ikke er under opsyn.
- Gå eller løb aldrig med maskinen.
- Udvis stor forsigtighed, hvis du trækker maskinen hen mod dig selv eller skifter kørselsretning (hvis det findes).
- Overhold sikkerhedsafstanden til de roterende redskaber, afmålt i forhold til styrets længde.
- Undgå at placere hænder eller fødder tæt på eller under roterende elementer.
- I tilfælde af:
 - unormale vibrationer,
 - blokering,
 - koblingsproblemer,
 - sammenstød med et fremmedlegeme,
 - beskadigelse af motorens stopkabel (afhængig af modellen),

stands straks motoren (hvis motorens kabel er klippet over, aktivér chokeren, som beskrevet i kapitlet "Start motor" for at standse motoren), lad maskinen køle ned, tag tændrørskablet af, inspicér maskinen og lad de nødvendige reparationer udføre af en autoriseret reparatør inden næste ibrugtagning.

- Arbejd kun i dagslys eller med en god kunstig belysning.
- Brug ikke maskinen på hældninger over 10° (17%).
- På skråninger skal arbejdet foregå på tværs af hældningen, aldrig i op- eller nedadgående retning.
- På skråninger skal ændringer i kørselsretningen foretages meget forsigtigt. Sørg for at gå sikkert.
- Brug af andre tilbehørsdele end de anbefalede kan gøre maskinen farlig at anvende og forårsage skader på maskinen, der ikke vil være dækket af garantien.

Vedligeholdelse / Opbevaring:

- Stop motoren og kobl tændrøret fra før nogen form for rengøring, kontrol, udskiftning af værktøj(er), justering eller vedligeholdelse af maskinen.
- Stop motoren, tag tændrøret ud og brug tykke handsker, når du skifter værktøj(erne).
- Sørg for at alle møtrikker, bolte og skruer er strammet for at sikre ufarlige arbejdsforhold.
- For at begrænse brandfaren bør motoren, lyddæmperen og det område, hvor benzinen opbevares, holdes fri for plantematerialer, overskydende smørelse og andre materialer, der kan bryde i brand.
- Få defekte lyddæmpere udskiftet.
- Reparer ikke selv delene. Få delene udskiftet med originale dele.
- Udskift værktøjerne med komplette sæt for at bevare balancen.
- For din egen sikkerheds skyld må du ikke ændre maskinens egenskaber. Du må ikke ændre indstillingerne af motorens hastighedsstyring eller lade motoren køre med overhastighed. Regelmæssig vedligeholdelse er

afgørende for sikkerheden og opretholdelsen af ydelsesniveauet.

- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles væk i et lokale.

Pas på - Fare: Benzin er stærkt brændbar:

- Brændstoffet skal opbevares i specielle, dertil egnede beholdere. Fyld kun brændstof på udendørs, og undlad at ryge imens.
- Tag aldrig dækslet af brændstoftanken, og fyld aldrig benzin på, mens motoren kører, eller mens den er varm.
- Hvis der er spildt benzin på jorden, så lad være med at prøve at starte motoren, men fjern maskinen fra området, og undgå at fremkalde antændelse, så længe brændstofdampene ikke er drevet væk.
- Opbevar maskinen på et tørt sted. Maskinen må aldrig opbevares i et lokale, hvor benzindampene kan komme i kontakt med en flamme, en gnist eller en kraftig varmekilde.
- Sæt dækslerne på brændstoftanken og benzindunken korrekt på igen.
- Begræns mængden af benzin i tanken for at undgå stænkning mest muligt.
- Lad ikke motoren køre i et indelukket lokale, hvor gasserne af carbonmonoxid (kuliite) kan ophobes.
- Carbonmonoxid kan være livsfarligt. Sørg for en god ventilation.

Flytning / Håndtering / Transport:

- Enhver håndtering af maskinen bortset fra jordbearbejdning skal udføres med motoren stoppet og tændrør taget ud.
- Flytning af maskinen (bortset fra under jordbearbejdning) skal udføres ved hjælp af transporthjulet, som beskrevet i kapitlet "Flytning".
- Håndtering: Løft ikke maskinen alene. Maskinens vægt er angivet på typeskiltet og i slutningen af denne vejledning. Brug en håndteringsmetode, der egner sig til maskinens vægt og til situationen, for at garantere sikkerheden.
- Af- og pålæsning af maskinen fra et påhængskøretøj skal ske ved hjælp af passende læsseramper. Fastgør maskinen korrekt for at garantere en sikker transport.
- Transporten skal udføres på en trailer med motoren stoppet og tændrør taget ud, og ingen anden form for transportmiddel må benyttes.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

DEFINITION AF SYMBOLERNE

SV

NO

DA

FI

PT

EL



ADVARSEL

Fare



ADVARSEL

Roterende knive



ADVARSEL

Læs betjeningsvejledningen



ADVARSEL

Se i betjeningsvejledningen, og tag tændrøret af, inden der foretages et hvilket som helst indgreb.



ADVARSEL

Må ikke benyttes uden beskyttelse (roterende elementer).

Gashåndtag



1 - Hurtig
2 - Langsom
3 - Stop

Sikring



Stop

Funktion

Stop



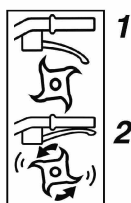
Bakgear

Fremgear



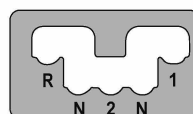
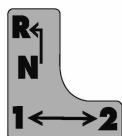
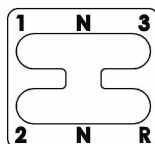
Bakgear

Koblingshåndtag

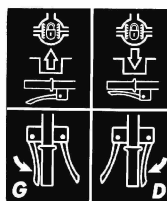


1 - Koblet ud
2 - Koblet til

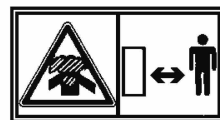
Gearstang



Frakobling af klokobling



Rør ikke ved de varme overflader.



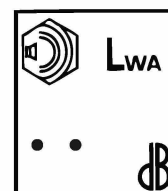
Udstødningsgasser er farlige. Må ikke benyttes et sted uden tilstrækkelig ventilation.



Sluk for motoren, inden der fyldes brændstof på.



Rygning forbudt, samt forbud mod åben ild eller at nærme sig ild.



Lydstyrke garanteret.



Symbolerne er til stede eller ej afhængigt af model.

TEKNISK INFORMATION

Maskinmodel	TF 536	Lydtryksniveau på førerpladsen		
Vægt	kg	70	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 85
Motormodel	GX160	Målsikkerhed		dB(A) 1
Nettoeffekt *	KW	3.6	Målt lydeffektniveau	
for et motoromdrejningstal på	rpm	3600	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 98
Nominel effekt *	KW	3.5	Målsikkerhed	dB(A) 1
Nominel motorhastighed	rpm	3400	Vibrationsniveau i førerens hænder	
Garanteret lydeffektniveau	dB(A)	100	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s² 7
			Målsikkerhed	m/s² 2

* Den heri angivne maskineffekt er en nettoeffekt opnået ved en række motorafprøvninger i henhold til normen SAE J 1349 ved en given hastighed. Effekten af en anden produktionsmotor kan afvige fra den angivne værdi. Den reelle effekt af en motor installeret på en maskine afhænger af forskellige faktorer såsom omdrejningshastighed, temperaturforhold, fugtighed, lufttryk, vedligeholdelse mm.

UDPAKNING / MONTERING

BEMÆRK: Med et ønske om konstant at forbedre udstyret præciserer producenten, at manualen i sin helhed ikke er bindende og forbeholder sig ret til uden varsel at ændre specifikationerne for sine maskiner.

Udpakning

ADVARSEL:
Forkert samling af denne motorfræser kan forvolde alvorlige skader. Sørg for at følge alle instruktioner omhyggeligt.

ADVARSEL:
Pas på ikke at klippe kablerne over eller ridse malingen på maskinen under klipping af kassens kanter.

Rep.	Kassens indhold
A	Hylster til instruktioner + dele + hylster til bolte
B	Motorblok
C	Sikkerhedsskærme
D	Skiver til planteafskærmning
E	Fræsere start
F	Justerbart støtteben
G	Skivefræsere
H	Ekstra hjulsæt
I	Regulering af styr

Montering af støtteben

Montering af værktøjer

- Arbejdsredskabernes diameter: 320 mm
- Arbejdsbredde (4 eller 6 fræsere) 590 / 850 mm

Brug ikke roterende værktøjer med en diameter over 320mm og en arbejdsbredde over 850 mm. Pas på fræsernes monteringsretning og tappene.

Montering af beskyttelsesafskærmninger

Montering af styr

Montering af klemmeenhedskabler

Beskrivelse af maskindelen

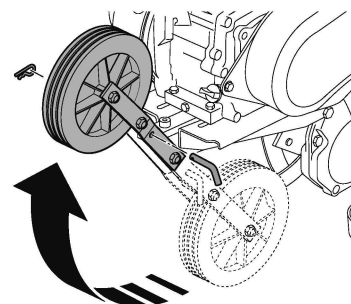
- 1 - Gashåndtag
- 2 - Motor
- 3 - Transporthjul
- 4 - Roterende værktøjer
- 5 - Skiver til planteafskærmning
- 6 - Sikkerhedsskærme
- 7 - Dybderegulering
- 8 - Rem-afskærmning
- 9 - Håndtag til regulering af styr
- 10 - Koblingsgreb
- 11 - Gearstang
- 12 - Strømafbryder (afhængig af motorform)

Identifikationsskilt på maskinen

- A - Nominel effekt
- B - Masse i kg
- C - Serienummer
- D - Produktionsår
- E - Maskintype
- F - Producentens navn og adresse
- G - CE-mærkning
- H - 35 = Motorfræser med forbrændingsmotor

Afmontering af transporthjul

Det er nødvendigt at fjerne transporthjulet for at kunne arbejde.



Positioner til dybdeindstilling

- A = Hårdt terræn.
- B = Blødt terræn

Indstilling af styr

- A = Regulering af højde.
- B = Offset justering

START AFMASKINEN

Montering af kredsløbsafbryderen på styret

Oliepåfyldning og efterfyldning

- Fyld og efterfyld i motorens krumtaphus
- Fyld luftfilterhuset op til "Oil level" med samme olie

Optankning

Super, blyfri benzin eller SP95 E 10

Åbn benzinhanen og sæt chokeren i position A

Speeder

Flyt håndtaget til:



Sikring

Sæt kredsløbsafbryderen på: ●

Træk i håndtaget på startsnoren

Bliv i sikkerhedszonen under maskinens start

Starter

Sæt chokeren i position B

SV

NO

DA

FI

PT

EL

BRUG

SV



Aktivér ikke gearstangen uden først at have frigivet koblingshåndtaget.



Efter opstart må motoren ikke køre i vakuum, begynd at arbejde så hurtigt som muligt ved at aktivere koblingen. Der er ingen grund til at varme motoren op eller lade den køre i vakuum i over 2 minutter uden brug af koblingsværktøj, idet det kan forårsage omfattende skader på koblingssystemet og dets bælte.



Fremad bevægelse

3.1



Baglæns bevægelse

3.2



Anvendelsen af bakgearet er farligt. Sørg for, at intet er bag dig og reducer motorens omdrejningshastighed før udkobling.

NO



Oprethold en sikkerhedszone på 20 m radius omkring maskinen.

DA

FI

PT

STANDSNING

EL



Standstning af fræseredskaberne

4.1

Slip koblingshåndtaget



Standstning af motoren

4.3

Sæt kredsløbsafbryderen på: ○ ●



Luk brændstofhanen

4.4



Mindsk gasserne

4.2

Sæt speederen på:

DAGLIG KONTROL

Før motoren startes, skal du kontrollere følgende:

- Ingen løsnede eller ødelagte bolte eller møtrikker
- Ingen benzin- eller motorolielækage
- Miljø sikkerhed
- Ingen vibrationer eller excessiv støj



Niveau af ren motorolie

2.2



Tilstrækkelig benzinstand

2.3



Renholdelse af luftfilterelementet og oliestanden

4.5



Brug ikke brændbare opløsningsmidler til at rense luftfilterets skumelement

FLYTNING OG HÅNDTERING



Flytning

5.1



Stop motoren

A

Sæt hjulet i flytteposition

B

Indstil styret i laveste stilling for at lette flytning af maskinen

C

Ved hjælp af styret, løft fræserne og gå fremad

- **Håndtering:** løft ikke maskinen alene. Maskinens vægt er angivet på typeskiltet og i slutningen af denne vejledning. Brug en håndteringsmetode, der egner sig til maskinens vægt og til situationen, for at garantere sikkerheden

- Af- og pålæsning af maskinen fra et påhængskøretøj skal ske ved hjælp af passende læsseramper

- Fastgør maskinen korrekt for at garantere en sikker transport

INDSTILLING AF KOBLINGSKABLET



6.1

Indstil koblingskablet i positionen "indkoblet", hvis bevægelserne sker i ryk, eller fræserne ikke drejer rundt.



6.2

Stop maskinen, og afbryd tændrøret.



6.3



Løsn møtrikken på koblingskablets strammeanordning.



Indstil kabelstrammeren, så der er et 20 mm slør for enden af koblingsgrebet.



Spænd møtrikken igen.

Tilslut tændrøret igen.

Start maskinen, og prøv igen.

Kontakt forhandleren, hvis problemet fortsætter.

SV

NO

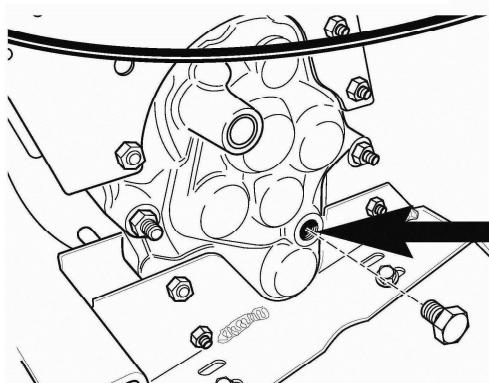
DA

FI

PT

EL

PÅFYLDNING AF OLIE OG OLIESTAND I TRANSMISSIONEN



1,9 L
80W90



Oliestanden skal altid kontrolleres, inden maskinen tages i brug

VEDLIGEHOLDESPROGRAM (skal udføres af et autoriseret værksted)

Første måned eller efter 20 timer

- Udskift motorolien

Hver tredje måned eller efter 50 timer

- Rens luftfiltret (1)

Hver sjette måned eller efter 100 timer

- Udskift motorolien
- Rens bundfældningsbeholderen
- Rens gnistfangeren
- Rens brændstoftanken og brændstoffiltret

Årligt eller efter 300 timer

- Udskift tændrøret
- Tjek / juster tomgangshastigheden (2)
- Tjek / juster ventilspillerummene (2)

Efter 500 timer

- Rengør forbrændingskammeret (2)

Hvert andet år

- Kontroller brændstofledningen (udskift om nødvendigt) (2)

BEMÆRK:

(1) Vedligehold luftfiltret hyppigere hvis maskinen bruges i støvede områder

(2) Disse operationer bør udføres af et autoriseret værksted, med mindre brugeren råder over de nødvendige redskaber og er kvalificeret i mekanik
Der henvises til vejledningen fra Honda-værkstedet

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Kiinnitä erityistä huomiota ohjeisiin, joiden edellä on seuraavat maininnat:

SV



HUOMIO:
Osoittaa vakavien henkilövammojen, jopa kuolemanvaaran suurta todennäköisyyttä, jos ohjeita ei noudateta

NO

DA

NOUDATA VAROVAISUUTTA: Osoittaa henkilövammojen tai laitteiston vaurioitumismahdollisuutta, jos ohjeita ei noudateta

FI



Tämä merkki pyytää sinua noudattamaan varovaisuutta tiettyjen toimintojen aikana

PT

Jos sinulla on ongelmia tai kysymyksiä koneesta, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään

EL



HUOMIO:
Kone on valmistettu toimimaan varmasti ja luotettavasti ohjeiden mukaisissa käyttöolosuhteissa. Ennen kuin käytät konetta, lue ja ymmärrä tämän käyttöoppaan sisältö. Muussa tapauksessa altistut vammoille, ja laite voi vaurioitua

Koulutus / Tiedot:

- Perehdy asianmukaiseen käyttöön ja ohjaimiin ennen koneen käyttöä.
- Opettele sammuttamaan moottori nopeasti.
- Konetta on aina käytettävä käyttöohjeissa annettujen suositusten mukaisesti.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vaarallisista tilanteista, joita aiheutuu toisille henkilöille tai heidän omaisuudelleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida mahdolliset riskit työskentelymaaperällä ja ryhtyä kaikkiin tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman turvallisuutensa varmistamiseksi, erityisesti ylä- tai alamäissä, epätasaisilla, liukkailla tai helposti liukkuvilla pinnoilla.
- Älä koskaan anna lasten tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.
- Älä koskaan työskentele koneella, kun sen lähellä 20 metrin säteellä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä; käyttäjän on ehdottomasti pystyttävä hallitsemaan ohjaimia kaiken aikaa.
- Konetta ei saa käyttää lääkkeiden tai reagenttikykkyä tai tarkkaavaisuutta heikentävien aineiden alaisuudessa.
- Kovalla maalla on oltava erityisen tarkkaavainen, koska kone voi olla paljon epävakampi kuin viljelymaalla.
- Käytä aina työn aikana turvajalkineita, joissa on liu'unestopohja, sekä pitkiä ja kapealahkeisia housuja. Konetta ei saa käyttää avoaloin eikä sandaaleissa. Suosittelemme kuulosuojainten käyttöä.
- Käytä konetta sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen eli maan muokkaamiseen. Kaikenlainen muu käyttö voi olla vaarallista tai aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

Valmistelu:

- Tarkasta huolellisesti alue, jolla konetta on tarkoitus käyttää, ja poista kaikki esineet, joita kone saattaa singota (kivet, johdot, lasi, metalliesineet jne.).
- Tee aina ennen käyttöä koneen silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että terät tai ohjaimet eivät ole kuluneet eivätkä vaurioituneet. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat.

- Jos koneessa on moottorinpysäytyspainike, pidä moottorin pysäytyksen sähköjohdot hyvässä kunnossa, jotta moottori pysähtyy varmasti.
- Tarkista, ettei koneessa ole nestevuotoja (bensini, öljy jne.)
- Älä käytä konetta ilman lokasuojaa tai suojusta ja varmista, että kaikki kiinnitysosat ovat tiukalla.

Käyttö:

- Älä koskaan kuljeta ihmisiä koneen päällä.
- Käynnistä moottori varovaisesti noudattaen valmistajan antamia ohjeita ja pitäen jalat poissa terän/terien ulottuvilta.
- Sammuta moottori, kun kone jätetään vartioimatta.
- Kävele, älä koskaan juokse koneen kanssa.
- Kun vedät konetta itseäsi kohti tai vaihdat koneen kulkusuuntaa (jos varusteena), ole hyvin varovainen.
- Noudata pyöriviin teriin nähden ohjausasian osoittamaa turvaetäisyyttä
- Älä vie käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai alle
- Jos ilmenee
 - epänormaalia tärinää,
 - tukkeutuminen,
 - kytinongelma,
 - törmäys vieraaseen esineeseen,
 - moottorin pysäytyskaapelin kuluminen (mallin mukaan),

- sammuta moottori välittömästi (jos moottorin pysäytyskaapeli on katkennut, käytä käynnistysvipua kohdassa "moottorin käynnistys" kuvatulla tavalla moottorin sammuttamiseksi), anna moottorin jäähtyä, irrota sytytystulppa, tarkasta kone ja teetä tarvittavat korjaukset valtuutetulla asentajalla ennen seuraavaa käyttöä.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä valaistuksessa.
- Älä käytä konetta yli 10°:n (17 %:n) ylä- tai alamäissä.
- Työskentele mäessä sivusuunnassa, älä koskaan ylös tai alas mäkeä.
- Katso kaltevilla pinnoilla tarkkaan, mihin astut ja ole varovainen vaihtaessasi kulkusuuntaa.
- Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi tehdä koneesta vaarallisen ja aiheuttaa sille vahinkoja, joita takuu ei kata.

Kunnossapito / Varastointi:

- Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen puhdistus-, tarkastus-, teränvaihto-, säätö- tai huoltotoimia.
- Sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja käytä paksuja käsineitä, kun vaihdat teriä.
- Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukalla turvallisten käyttöolosuhteiden varmistamiseksi.
- Pienennä tulipalon vaaraa pitämällä moottori, äänenvaimennin ja bensiinin säilytystila puhtaana kasvinosista, liiasta rasvasta ja muista helposti syttyvistä materiaaleista.
- Vaihda pakoputken äänenvaimennin aika ajoin
- Älä korjaa osia. Vaihda osat akuperäisiin varaosiin.
- Vaihda kaikki terät samaan aikaan tasapainon säilyttämiseksi.
- Oman turvallisuutesi vuoksi älä muuta koneen ominaisuuksia. Älä muokkaa moottorin nopeudensäätöä, äläkä käytä konetta ylinopeudella. Säännöllinen huolto on oleellista turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämisen vuoksi.
- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin varastoit koneen johonkin tilaan.

Huomaa - Vaara: Bensiini on erittäin herkästi syttyvää:

- Säilytä polttoainetta erityisesti tähän tarkoitukseen valmistetuissa astioissa. Lisää polttoainetta ainoastaan ulkotiloissa äläkä tupakoi tänä aikana.
- Älä koskaan avaa bensiinisäiliön korkkia tai lisää bensiiniä, kun moottori käy tai on lämmin.
- Jos maahan on levinnyt bensiiniä, älä yritä käynnistää moottoria vaan siirrä kone pois alueelta. Ehkäise syttyminen niin kauan kuin bensiinihöyryt eivät ole haihtuneet.
- Säilytä konetta kuivassa paikassa. Älä koskaan varastoi konetta tilassa, jossa bensiinihöyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai voimakkaasta lämmönlähteestä.
- Aseta polttoainesäiliön ja bensiinin syöttimen korkit oikein paikoilleen.
- Pidä polttoainesäiliössä rajallinen määrä bensiiniä roiskeiden rajoittamiseksi.
- Älä käytä moottoria suljetussa tilassa, johon voi kertyä hääkää.
- Häkä voi aiheuttaa kuoleman. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.

Siirto / Käsittely / Kuljetus:

- Kaikki toiminta koneen kanssa muokattavan maa-alueen ulkopuolella on suoritettava moottori sammutettuna ja sytytystulppa irrotettuna.
- Kun konetta siirretään (maata muokkaamatta), on käytettävä kuljetuspyörää, kuten kohdassa "kuljetus" ohjeistetaan.
- Käsittely: älä nosta konetta yksin. Koneen paino on ilmoitettu valmistajan kilvessä ja tämän käyttöoppaan lopussa. Käytä koneen painolle ja tilanteelle soveltuvaa käsittelytapaa turvallisuuden takaamiseksi.
- Koneen nostaminen peräkärryyn ja siitä laskeminen tulee tehdä sopivan lastausrampin avulla. Kiinnitä kone oikein turvallista kuljetusta varten.
- Kuljetus on suoritettava peräkärryssä moottori sammutettuna ja sytytystulppa irrotettuna. Älä käytä mitään muuta kuljetustapaa.

SYMBOLIEN MERKITYS



HUOMIO
Vaara



HUOMIO
Pyörivät terät



HUOMIO
Lue käyttöohjekirja.

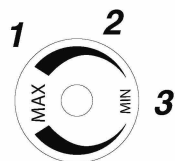


HUOMIO
Lue käyttöohjekirja ja irrota sytytystulppa ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä.



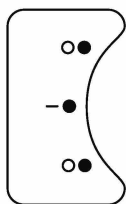
HUOMIO
Älä käytä ilman suojaa (pyöriviä osia)

Kaasuvipu



1 - Nopea
2 - Hidas
3 - Seis

Katkaisin



Pysäytys
Käynti
Pysäytys



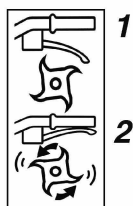
Taaksepäin
ajo

Eteenpäin
ajo



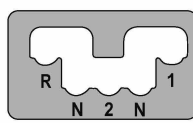
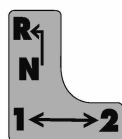
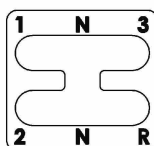
Taaksepäin
ajo

Kytkinvipu

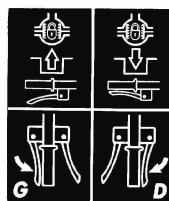


1 - Irti
2 - Kytetty

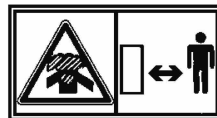
Vaihdevipu



Vedon irtikytkentä



Älä kosketa kuumia pintoja.



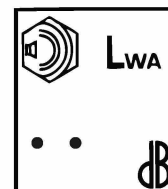
Pakokaasu on vaarallista.
Älä käytä paikassa, jossa ilma vaihtuu huonosti.



Sammuta moottori ennen tankkausta.



Tupakointi, avotulenteko ja tulen tuonti lähelle kielletty.



Taattu ääniteho.



Symbolit on merkitty laitteeseen kunkin mallin mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Koneen malli	TF 536	Ohjauspaikalla esiintyvä äänitehotaso	
Paino	kg 70	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 85
Moottorin malli	GX160	Mittauksen epävarmuus	dB(A) 1
Nettoteho (*)	kW 3.6	Mitattu äänitehotaso	
moottorin käyntinopeudella	r/min 3600	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 98
Nimellinen teho	kW 3.5	Mittauksen epävarmuus	dB(A) 1
Moottorin nimelliskäyntinopeus	r/min 3400	Tärinäpäästön taso käyttäjän käsien kohdalla	
Taattu äänitehotaso	dB(A) 100	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ² 7
		Mittauksen epävarmuus	m/s ² 2

* Tässä asiakirjassa ilmoitettu moottorin teho on sarjavalvisteista moottoria standardin SAE J 1349 mukaisesti tietyllä käyntinopeudella koestamalla saatu nettoteho. Toisen valmistetun moottorin teho voi poiketa ilmoitetusta arvosta. Laitteeseen asennetun moottorin todellinen teho riippuu eri tekijöistä, esimerkiksi pyörimisnopeudesta, lämpötila-, kosteus-, ilmanpaineolosuhteista, kunnossapidosta ja muista vastaavista.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

PURKAMINEN / KOKOAMINEN

SV

NO

DA

FI

PT

EL

HUOM: Tuotteiden jatkuvien parannusten vuoksi valmistaja tarkentaa, että tämän käyttöoppaan sisältökokonaisuus ei ole sitova, ja pidättää oikeuden muokata koneidensa teknisiä määrittämiä ilman ennakoilmoitusta.



1.1

Purkaminen



HUOMIO:
Tämän jyrsimen virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavia vammoja. Varmista, että kaikkia ohjeita noudatetaan huolellisesti.



HUOMIO:
Huolehdi, ettet leikkaa johtoja tai naarmuta koneen maalia avatessasi pakkauslaatikkoa.

Hak.	Laatikon sisältö
A	Asiakirjapussi + osat + pulttipussi
B	Moottori
C	Suojasiivekkeet
D	Kasvien suojalevyt
E	Aloitussyrsinterät
F	Säädettävä tuki
G	Levyn jyrksinterät
H	Valinnainen pyöräpaketti
I	Kuljetuspyörä



1.2

Asenna tuki



1.3

Asenna työvälineet

- Työvälineiden halkaisija: 320 mm
- Työleveys (4 tai 6 jyrksinterää) 590 / 850 mm



Älä käytä pyöriviä työvälineitä, joiden halkaisija on yli 320 mm ja työleveys yli 850 mm. Kiinnitä huomiota jyrksinterien ja sokkien asennussuuntaan.



1.4

Asenna suojasiivekkeet



1.5

Ohjausaisan asennus



1.6

Asenna kaapelikiinnikkeet



1.7

Kuvaus elementeistä

- 1 - Kaasuvipu
- 2 - Moottori
- 3 - Kuljetuspyörä
- 4 - Pyörivät työvälineet
- 5 - Kasvien suojalevy
- 6 - Suojasiivekkeet
- 7 - Jarrukannus
- 8 - Hihnan suojus
- 9 - Ohjausaisan säätökahva
- 10 - Kytkevipu
- 11 - Vaihevipu
- 12 - Varoke (moottorityypin mukaan)



1.8

Koneen arvokilpi

- A - Nimellisteho
- B - Massa kilogrammoina
- C - Sarjanumero
- D - Valmistusvuosi
- E - Koneen tyyppi
- F - Valmistajan nimi ja osoite
- G - CE-tunniste
- H - 35 = Jyrsin lämpömoottorilla

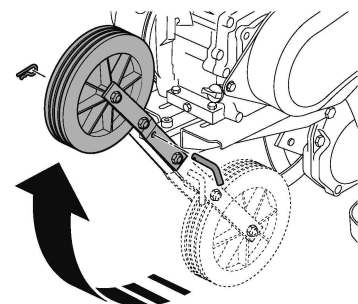


1.9

Kuljetuspyörän irrotus



On ehdottoman välttämätöntä poistaa kuljetuspyörä ennen jyrsimen käyttöä.



1.10

Jarrukannuksen asennot

- A = Kova maaperä.
- B = Pehmeä maaperä



1.11

Ohjausaisan säätö

- A = Korkeussäätö.
- B = Vastapainon säätö

KONEEN KÄYNNISTYS



2.1

Varokkeen asennus ohjausaisaan



2.2

Lisää öljyä ja tarkasta määrä

- Täytä ja tarkista moottorikotelon öljytaso.
- Täytä ilmasuodatinkotelo OIL LEVEL -merkkiin asti samalla öljyllä



2.3

Bensiinitankki täynnä

Korkeaoktaaninen, lyijytön tai SP95 E 10



2.4

Avaa bensiinihana ja aseta käynnistin asentoon A



2.5

Kaasuvipu

Aseta vaihdetanko asentoon:



2.6

Varoke

Aseta varoke asentoon:



2.7

Vedä käynnistimen kahvasta



Kun käynnistät konetta, pysy aina turvallisella alueella



2.8

Käynnistin

Aseta käynnistin asentoon B

KÄYTTÖ



Älä aktivoi vaihteenvaihtimen vipua ilman kytkinkahvan vapauttamista.



Noudata 20 m turva-aluetta koneen ympärillä.



Käynnistyksen jälkeen, älä anna moottorin käydä tyhjänä, vaan aloita työ mahdollisimman pian aktivoimalla työkalujen kytkin.
Moottorin lämmittäminen ON turhaa. Jos sitä käyttää tyhjänä yli 2 minuutin ajan ilman työkalujen kytkemistä päälle, kytkinjärjestelmä ja sen hihna voivat vaurioitua vakavasti.



3.1

Liikkuminen eteenpäin



3.2

Liikkuminen taaksepäin



Peruutusvaihteen käyttö on vaarallista. Varmista, että takanasi ei ole minkäänlaista estettä ja että moottorin tehoa on laskettu ennen sen kytkemistä.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

PYSÄYTYS



4.1

Jyrsinterien pysäytys

Vapauta kytkinkahva



4.3

Moottorin pysäytys

Aseta varoke asentoon: ○ ●



4.4

Sulje bensinihana



4.2

Pienennä kaasua

Aseta kaasuvipu asentoon:

PÄIVITTÄISET TARKISTUKSET

Ennen kuin käynnistät moottorin, tarkista seuraavat kohdat:

- Ei löysiä tai rikkoontuneita pultteja ja muttereita
- Ei polttoaine- ja moottoriöljyvuoja
- Ympäristön turvallisuus
- Ei liiallisia tärinöitä tai ääniä



2.2

Moottoriöljyn määrä ja puhtaus



2.3

Polttoaineen riittävyys



4.5

ilmanpuhdistinelementin puhtaus ja öljymäärä



Älä käytä herkästi syttyvää liuotinta ilmanpuhdistimen vaahtomuoviosan puhdistukseen

KULJETUS JA KÄSITTELY



5.1

Kuljetus



Sammuta moottori

A

Aseta pyörä siirtoasentoon

B

Säädä ohjausaisa ala-asentoon koneen siirtämisen helpottamiseksi

C

Nosta jyrsimet ohjausaisan avulla maasta ja kulje eteenpäin

- **Käsittely:** älä nosta konetta yksin. Koneen paino on ilmoitettu valmistajan kilvessä ja tämän käyttöoppaan lopussa. Käytä koneen painolle ja tilanteelle soveltuvaa käsittelytapaa turvallisuuden takaamiseksi

- Koneen nostaminen peräkärryyn ja siitä laskeminen tulee tehdä sopivan lastausrampin avulla

- Pakkaa kone oikein turvallista kuljetusta varten

KYTKINVAIJERIN SÄÄTÖ

SV



6.1

Jos laite etenee nykyksittain kytkimen ollessa ”kytkettynä” tai terät eivät pyöri, säädä kytkinvaijeri.



6.3



Löysää kytkinvaijerin kiristimen mutteri.



Säädä kiristintä, kunnes välys on 20 mm kytkinvivun päässä.



Kiristä mutteri.

Kytke sytytystulpan johto.

Käynnistä kone ja yritä uudelleen.

Jollei ongelma ole hävinnyt, ota yhteys jälleenmyyjään.

NO

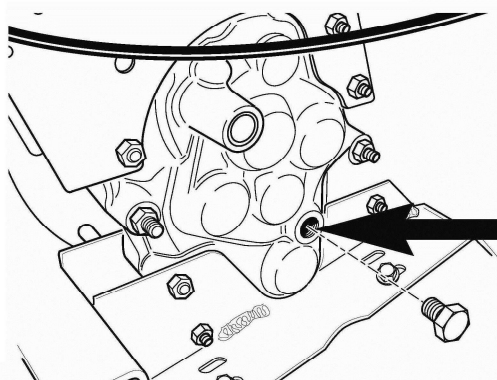
DA

FI

PT

EL

VOIMANSIIRRON ÖLJYN TÄYTTÖ JA TASO



1,9 L
80W90



Tarkista öljytaso ennen jokaista käyttökertaa

HUOLTO-OHJELMA (hyväksytyn asentajan tehtävä)

Ensimmäisen kuukauden tai 20 tunnin jälkeen

- Vaihda moottoriöljy

Joka 3. kuukausi tai 50. tunti

- Puhdista ilmanpuhdistin (1)

Joka 6. kuukausi tai 100. tunti

- Vaihda moottoriöljy
- Puhdista kipinäsuoja
- Puhdista selkeytyskuppi
- Puhdista polttoainesäiliö ja polttoaineensuodatin

Joka vuosi tai 300. tunti

- Vaihda sytytystulppa
- Tarkista – säädä joutokäynti (2)
- Tarkista – säädä venttiilinvälykset (2)

Joka 500. tunti

- Puhdista palotila (2)

Joka 2. vuosi

- Tarkista polttoainejohto (vaihda jos tarpeen) (2)

HUOM:

- (1) Huolla ilmanpuhdistin useammin käytettäessä pölyisissä kohteissa
- (2) Nämä toimet on teetettävä hyväksytyllä asentajalla, ellei käyttäjällä ole tarvittavia työkaluja ja mekaanikon pätevyyttä
Katso Hondan korjaamo-opas

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tenha uma especial atenção às indicações com as seguintes menções:



AVISO:

Assinala uma forte probabilidade de lesões corporais graves, ou mesmo um perigo de morte se as instruções não forem cumpridas

PRECAUÇÃO: assinala uma possibilidade de lesões corporais ou de deterioração do equipamento se as instruções não forem cumpridas

NOTA: fornece informações úteis



Este sinal indica que se deve ter prudência durante algumas operações

No caso de problema, ou para todas as perguntas relacionadas com a motoenxada, dirigir-se a um concessionário autorizado



AVISO:

A máquina foi concebida para garantir um serviço seguro e fiável em condições de utilização conformes às instruções. Antes de usar a máquina, é favor ler e compreender o conteúdo deste manual. Se não o fizer, poderá sofrer lesões e o equipamento pode ser danificado

Formação / Informações:

- Familiarize-se com a utilização correta e os comandos antes de utilizar a máquina. Saiba desligar o motor rapidamente.
- A máquina deve sempre ser utilizada seguindo as recomendações indicadas no manual de instruções.
- Não se esqueça que o utilizador é responsável pelos acidentes ou pelos eventos perigosos infligidos a outras pessoas ou aos seus bens. É da sua responsabilidade avaliar os potenciais riscos do terreno a trabalhar e tomar todas as precauções necessárias para garantir a sua segurança, especialmente nas inclinações, nos solos acidentados, escorregadios ou movediços.
- Nunca deixe as crianças, ou pessoas não familiarizadas com estas instruções, utilizar a máquina. As regulamentações locais podem fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca trabalhe na presença de pessoas, em especial crianças ou animais, num raio de 20 metros à volta da máquina; o utilizador deve ficar obrigatoriamente aos comandos dos manípulos.
- Não utilize a máquina após ter ingerido medicamentos ou substâncias, podendo prejudicar a sua capacidade de reflexo e de vigilância.
- Num terreno duro, tenha uma especial atenção devido ao facto da máquina ter tendência em ficar muito menos estável que no terreno cultivado.
- Durante o trabalho, use sempre sapatos resistentes, não derrapantes e calças compridas e apertadas. Nunca use a máquina descalço ou de sandálias. Recomenda-se o uso de proteções auditivas.
- Utilizar a máquina apenas para a utilização para a qual foi destinada, ou seja, o cultivo do solo. Qualquer outro uso pode tornar-se perigoso ou danificar a máquina.

Preparação:

- Inspeccione minuciosamente a zona na qual a máquina deve ser utilizada e elimine todos os objetos que podem ser projetados pela máquina (pedras, fios, vidro, objetos metálicos, etc...).
- Antes de proceder a qualquer utilização, proceda sempre a um controlo visual da máquina para verificar se as ferramentas e os deflectores não estão nem usados nem danificados. Substitua as peças usadas ou danificadas.
- Se a máquina estiver equipada de um botão para desligar o motor, mantenha os cabos elétricos de paragem do motor em bom estado de funcionamento de forma a garantir a paragem do motor.
- Verifique a ausência de fuga de líquidos (combustível, óleo, etc...).
- Não utilize a máquina sem guarda-lama ou tampa de proteção e verifique se todos os dispositivos de fixação estão bem apertados.

Utilização:

- É proibido transportar pessoas na máquina.
- Arranque o motor com precaução respeitando as instruções do fabricante e mantendo os pés afastados da(s) ferramenta(s).
- Desligue o motor quando a máquina estiver sem vigilância.
- Ande, nunca corra com a máquina.
- Puxe a máquina para si ou inverta o sentido de andamento (se disponível) com muita precaução.
- Conserve a distância de segurança em relação às ferramentas rotativas, dada pelo comprimento do guiador.
- Nunca coloque as mãos ou os pés em proximidade ou debaixo dos elementos em rotação.
- Em caso de:
 - vibração anormal,
 - bloqueio,
 - problema de embraiagem,
 - choque com um objeto estranho,
 - deterioração do cabo de paragem do motor, (segundo o modelo),

desligue o motor imediatamente (se o cabo de paragem de motor estiver cortado, acione o comando do starter como descrito no § "ligar o motor" para desligar o motor), deixe a máquina arrefecer, desligue o fio da vela, inspecione a máquina e mande efetuar as reparações necessárias por um reparador autorizado antes de proceder a qualquer nova utilização.

- Trabalhe apenas à luz do dia ou com uma luz artificial de boa qualidade.
- Não utilize a máquina em inclinações superiores a 10° (17%).
- Trabalhe as inclinações no sentido transversal, nunca ao subir ou ao descer.
- Nos terrenos muito acentuados, firme os seus passos e mude de direção com muita precaução.
- A utilização de acessórios que não sejam os recomendados pode tornar a máquina perigosa e provocar danos na máquina que não serão cobertos pela garantia.

Manutenção / Armazenamento:

- Parar o motor e desligar a vela antes de proceder a qualquer operação de limpeza, de verificação, de mudança de ferramenta(s), de ajuste ou de manutenção da máquina.
- Desligue o motor e a vela e utilize luvas espessas para substituir a(s) ferramenta(s).
- Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para garantir condições de utilização seguras.
- Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o motor, o silencioso e a zona de armazenamento do combustível sem vegetais, excesso de

gordura, ou de qualquer outra matéria suscetível de se inflamar.

- Mande substituir os silenciosos de escape
- Não reparar as peças. Mande substituir as peças por peças de origem.
- Substitua as ferramentas por lotes completos para preservar o equilíbrio.
- Para a sua segurança não modifique as características da sua máquina. Não modifique os ajustes da regulação de velocidade do motor e não utilize o motor em velocidade excessiva. Uma manutenção regular é essencial para a segurança e a manutenção do nível de desempenhos.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina num local.

Aviso - Perigo: O combustível é altamente inflamável:

- Armazene o combustível em recipientes especialmente previstos para este efeito. Encha o depósito apenas no exterior e não fume durante esta operação.
- Nunca remova a tampa do depósito de combustível ou adicione combustível enquanto o motor estiver a trabalhar ou enquanto este estiver quente.
- Se o combustível derramou no chão, não tente arrancar o motor mas antes afaste a máquina desta zona e evite provocar qualquer inflamação enquanto os vapores de combustível não estiverem dissipados.
- Armazene a máquina num lugar seco. Nunca armazene a máquina num local onde os vapores de combustível podem atingir uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor.
- Volte a colocar no devido lugar as tampas do depósito e do coletor de combustível.
- Limite a quantidade de combustível no depósito para minimizar os salpicos.
- Não ponha o motor a trabalhar num lugar confinado em que os vapores de monóxido de carbono podem acumular-se.
- O monóxido de carbono pode ser mortal. Verifique a boa ventilação.

Deslocamento / Manutenção / Transporte:

- Qualquer manipulação da máquina fora do trabalho do solo deve efetuar-se com o motor e a vela desligados.
- O deslocamento (fora trabalho no solo) deve efetuar-se utilizando a roda de transporte como descrito no § "deslocamento".
- Manutenção: não levante a máquina sozinho. O peso da máquina está indicado na placa de identificação do fabricante e no fim deste manual. Utilize um método de manutenção adaptado ao peso da máquina e à situação para garantir a segurança
- O carregamento e o descarregamento da máquina num reboque devem efetuar-se com uma rampa de carregamento adaptada. Amarre corretamente a máquina para um transporte com toda a segurança.
- O transporte deve efetuar-se com o motor e a vela desligados e em cima de um reboque, não utilize nenhum outro meio de transporte.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

DEFINIÇÃO DOS PICTOGRAMAS

SV

NO

DA

FI

PT

EL



AVISO

Perigo



AVISO

Ferramentas rotativas



AVISO

Ler o manual de utilização



AVISO

Consultar o manual de utilização e desmontar a vela antes de qualquer intervenção.



AVISO

Não utilizar sem protector (elementos rotativos).

Comando de gás



1 - Rápido
2 - Lente
3 - Stop.

Corta-circuito



Stop

Marcha

Stop



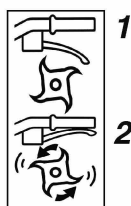
Marcha-atrás

Marcha à frente



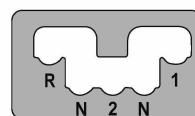
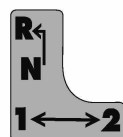
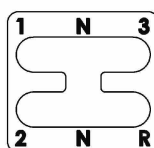
Marcha-atrás

Manípulo embraiagem

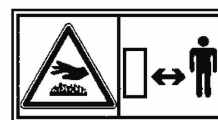
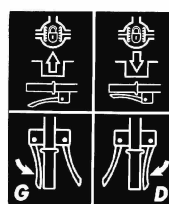


1 - Desembrado
2 - Embrado

Alavanca de velocidade



Desengate do rotor



Não toque nas superfícies quentes.



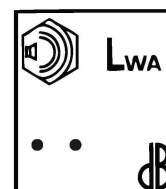
Os gases de escape são perigosos. Não utilize num lugar mal ventilado.



Corte o motor antes de abastecer.



Proibido fumar, atear ou aproximar do fogo.



Garantido nível pressão acústica



Pictogramas presentes ou não consoante o modelo de máquina.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Modelo máquina	TF 536	Nível de pressão acústica no posto de condução		
Peso	kg	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	85
Modelo motor	GX160	Incerteza de medida	dB(A)	1
Potência líquida (*)	KW	Nível de potência acústica medida		
para um regime motor	rpm	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	98
Potência nominal	KW	Incerteza de medida	dB(A)	1
Regime moto nominal	rpm	Nível de vibrações nas mãos do operador		
Nível de potência acústica garantia		(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s²	7
	dB(A)	Incerteza de medida	m/s²	2
	100			

* A potência do motor indicada neste documento é uma potência líquida obtida pelo ensaio de um motor de série segundo a norma SAE J 1349 numa determinada velocidade de rotação. A potência de outro motor de produção pode ser diferente deste valor indicado. A potência real de um motor instalado numa máquina dependerá de diferentes factores como a velocidade de rotação, as condições de temperatura, humidade, pressão atmosférica, manutenção e outros.

REMOÇÃO DA EMBALAGEM/MONTAGEM

NOTA: Com o objectivo de implementar melhorias constantes, o fabricante afirma que a integralidade deste manual não é contratual, e reserva o direito de modificar sem pré-aviso as especificações das suas máquinas.

1.1 Remoção da embalagem

ATENÇÃO: Uma montagem inadequada desta motoenxada pode provocar lesões graves. Certifique-se de que cumpre atentamente com todas as instruções.

ATENÇÃO: Ter atenção para não cortar os cabos ou riscar a pintura da máquina ao cortar as arestas da caixa.

Rep.	Conteúdo da caixa
A	Bolsa com os manuais + peças + bolsa com parafusos e cavilhas
B	Bloco de motor
C	Abas de protecção
D	Discos de protecção das plantas
E	Fresas de partida
F	Descanso regulável
G	Fresas de disco
H	Opção kit de rodas
I	Regulação do guiador

1.11 Montagem do descanso

1.3 Montagem das ferramentas

- Diâmetro das ferramentas de trabalho: 320 mm
- Largura de trabalho (4 ou 6 fresas) 590 / 850 mm

! Não utilizar as ferramentas rotativas de diâmetro superior a 320mm e com uma largura de trabalho superior a 850mm. Ter atenção ao sentido de montagem das fresas e dos pinos.

1.4 Montagem das abas de protecção

1.5 Montagem do guiador

1.6 Montagem do serra cabos

1.7 Descrição dos elementos

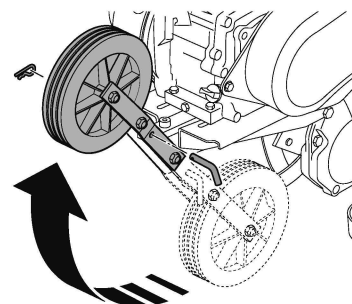
- 1 - Alavanca do acelerador
- 2 - Motor
- 3 - Roda de transporte
- 4 - Ferramentas rotativas
- 5 - Disco de protecção das plantas
- 6 - Abas de protecção
- 7 - Esporão de arrastamento
- 8 - Tampa da correia
- 9 - Pega de ajuste do guiador
- 10 - Alavanca da embraiagem
- 11 - Alavanca do acelerador
- 12 - Corta-circuito (após motorização)

1.8 Placa de identificação da máquina

- A - Potência nominal
- B - Massa em quilogramas
- C - Número de série
- D - Ano de fabrico
- E - Tipo de máquina
- F - Nome e morada do fabricante
- G - Identificação CE
- H - 35 = Motoenxada de motor térmico

1.9 Desmontagem da roda de transporte

! É necessário retirar a roda de transporte para o trabalho.



1.10 Posições do esporão arrastamento

- A = Solo duro.
- B = Solo macio

1.11 Ajuste guiador

- A = Ajuste em altura.
- B = Ajuste em comprimento

ARRANQUE DA MÁQUINA

2.1 Montagem do corta-circuito no guiador

2.2 Depósito do óleo atestado e nível

- Encher e nivelar o óleo do cárter do motor
- Encher o compartimento do filtro de ar até ao marcador OILLEVEL com o mesmo óleo

2.3 Depósito de gasolina

Super ou sem chumbo ou SP95 E 10

2.4 Abrir a passagem do combustível e posicionar o starter na posição A

2.5 Acelerador

Colocar a alavanca em:

2.6 Corta-circuito

Posicionar o corta-circuito em:

2.7 Puxar o punho do lançador

! Após o arranque da máquina permanecer sempre na zona de segurança

2.8 Starter

Posicionar o starter na posição B

UTILIZAÇÃO

SV



Não accionar a alavanca de mudança de velocidades sem soltar a manete da embraiagem.



Depois do arranque, não deixar o motor a trabalhar sozinho, começar a trabalhar logo que possível accionando o comando de embraiagem das ferramentas. Não é necessário aquecer o motor, deixá-lo a trabalhar sozinho mais de 2 minutos sem accionar as ferramentas pode provocar prejuízos importantes no sistema de embraiagem e na respectiva cor-reia.



3.1

Marcha-à-frente



3.2

Marcha-atrás



A utilização da marcha-atrás é perigosa. Certifique-se de que não existe nenhum obstáculo atrás e reduza a velocidade do motor antes de accionar a embraiagem.

NO



Respeitar a zona de segurança de 20 m de raio em redor da máquina.

DA

FI

PT

PARAGEM

EL



4.1

Paragem das ferramentas da fresa

Soltar o punho da embraiagem



4.2

Reduzir os gases

Colocar o comando do acelerador em:



4.3

Paragem do motor

Posicionar o corta-circuito em:



4.4

Fechar a passagem de combustível

CONTROLOS DIÁRIOS

Antes de colocar o motor em funcionamento, verificar os seguintes pontos:

- Ausência de porcas e parafusos desapertados ou partidos
- Ausência de fuga de combustível e de óleo do motor
- Segurança do ambiente
- Ausência de vibrações e ruídos excessivos



2.2

Nível do óleo do motor limpo



2.3

Nível de combustível suficiente



4.5

Limpeza do elemento do filtro do ar e nível do óleo



Não utilizar solvente inflamável para limpar o elemento em espuma do filtro do ar

DESLOCAMENTO E MANUTENÇÃO



5.1

Deslocamento



Parar o motor



Coloque a roda na posição de deslocamento



Regular o guiador na posição baixa para facilitar o deslocamento da máquina



Usando o guiador, elevar as fresas do solo e avançar

- **Manutenção:** não levante a máquina sozinho. O peso da máquina está indicado na placa de identificação do fabricante e no fim deste manual. Utilize um método de manutenção adaptado ao peso da máquina e à situação para garantir a segurança

- O carregamento e o descarregamento da máquina num reboque devem efetuar-se com uma rampa de carregamento adaptada

- Amarre corretamente a máquina para um transporte com toda a segurança

AJUSTE DO CABO DE EMBRAIAGEM



6.1

Na posição “embraiado”, quando o avanço se faz por movimentos bruscos ou quando as fresas não trabalham, ajuste o cabo de embraiagem.



6.2

Desligue a máquina e a vela.



6.3



Desbloqueie a porca do tensor de cabo de embraiagem.



Ajuste o tensor até obter uma folga de 20 mm com a extremidade da alavanca de embraiagem.



Volte a bloquear a porca.

Volte a colocar a vela.

Ligue a máquina e tente novamente.

Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.

SV

NO

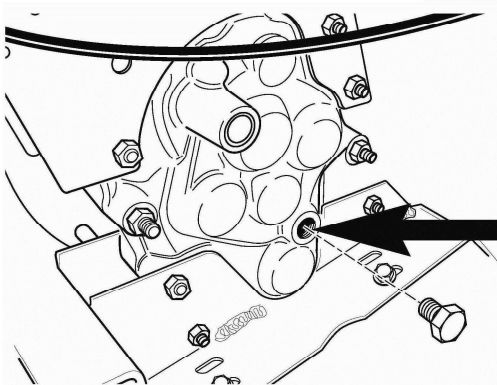
DA

FI

PT

EL

ENCHIMENTO E NIVELAMENTO DE TRANSMISSÃO



1,9 L
80W90



Antes de proceder a cada utilização, verifique o nível do óleo

PROGRAMA DE MANUTENÇÃO (a realizar numa oficina autorizada)

Primeiro mês ou 20 horas

- Mudar o óleo do motor

Todos os 3 meses ou 50 horas

- Limpar o filtro do ar (1)

Todos os 6 meses ou 100 horas

- Mudar o óleo do motor
- Limpar o recipiente de decantação
- Limpar o contra-faíscas
- Limpar o depósito de combustível e o filtro de combustível

Todos os anos ou 300 horas

- Substituição da vela da ignição
- Verificar – regular o regime de ralenti (2)
- Verificar – regular a folga das válvulas (2)

Após todas as 500 horas

- Limpar a câmara de combustão (2)

Todos os 2 anos

- Verificar o tubo de combustível (substituir se necessário) (2)

NOTA:

- (1) Fazer a manutenção do filtro do ar com mais frequência durante a utilização em locais poeirentos
- (2) Estas operações devem ser confiadas a uma oficina autorizada, a menos que o utilizador possua as ferramentas necessárias e seja mecanicamente qualificado
- Consultar o manual da oficina Honda

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες που προηγούνται των ακόλουθων ενδείξεων:

SV



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σημαίνει μεγάλη πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού, δηλαδή θάνατο κίνδυνο, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες

NO

DA

FI



Αυτή η ένδειξη σας συστήνει να είστε προσεκτικοί κατά τη διάρκεια ορισμένων εργασιών

PT

Σε περίπτωση προβλήματος ή απορίας σχετικά με την μηχανή, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο

EL



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η μηχανή είναι σχεδιασμένη για την εξασφάλιση σίγουρων και αξιόπιστων υπηρεσιών υπό συνθήκες χρήσης που είναι σε συμμόρφωση με τις Οδηγίες Πριν χρησιμοποιήσετε την μηχανή σας, διαβάστε και αφομοιώστε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Σε αντίθετη περίπτωση, θα εκτεθείτε σε τραυματισμούς και ο εξοπλισμός ενδέχεται να υποστεί ζημιές

Κατάρτιση / Πληροφορίες:

- Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τη χειριστήρια προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή.
- Μάθετε να σταματάτε τον κινητήρα γρήγορα.
- Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Μην ξεχνάτε ότι ο χρήστης ευθύνεται για ατυχήματα ή επικίνδυνα φαινόμενα που συμβαίνουν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους. Είναι ευθύνη του χρήστη να αξιολογεί τους πιθανούς κινδύνους στο πεδίο εργασίας και να λαμβάνει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την ασφάλειά του, ιδιαίτερα σε έδαφος με κλίση, ανώμαλο, ολισθηρό ή ασταθές.
- Μην αφήνεται ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις εν λόγω οδηγίες να χρησιμοποιήσουν τη μηχανή. Η ελάχιστη ηλικία χρήστη ενδέχεται να ορίζεται από τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην εργάζεστε ποτέ παρουσία ατόμων, ιδιαίτερα παιδιών ή ζώων, σε ακτίνα 20 μέτρων γύρω από τη μηχανή. Ο χρήστης θα πρέπει απαραίτητα να διατηρεί τον έλεγχο των χειριστηρίων.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή, εάν προηγουμένως έχετε λάβει φάρμακα ή ουσίες, τα οποία θεωρείται ότι μπορούν να βλάψουν την ικανότητα αντίδρασης και εγρήγορσης.
- Σε σκληρό έδαφος, να προσέχετε περισσότερο, καθώς η μηχανή τείνει να είναι λιγότερο σταθερή απ' ό,τι σε καλλιεργημένο έδαφος.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, να φοράτε πάντα ανθεκτικά, αντιολισθητικά παπούτσια, καθώς και μακρύ και στενό παντελόνι. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή, εάν είστε ξυπόλητοι ή φοράτε πέδιλα. Σας προτείνουμε να φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.
- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προβλέπεται, δηλαδή για την καλλιέργεια του εδάφους. Κάθε άλλη χρήση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη ή να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή.

Προετοιμασία:

- Ελέγξτε ενδελεχώς την περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύνετε κάθε αντικείμενο που θα μπορούσε να εκσφενδονιστεί από τη μηχανή (πέτρες, καλώδια, γυαλιά, μεταλλικά αντικείμενα...).

- Πριν τη χρήση, να ελέγχετε πάντα οπτικά τη μηχανή για να βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία και οι εκτροπείς δεν έχουν υποστεί φθορά ή ζημιές. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα τμήματα ή όσα έχουν υποστεί ζημιές.

- Εάν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με πλήκτρο διακοπής κινητήρα, διατηρείτε τα ηλεκτρικά καλώδια διακοπής κινητήρα σε καλή κατάσταση για να διασφαλίσετε τη διακοπή του κινητήρα.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρού (βενζίνη, λάδι ...).

- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς προφυλακτήρα λάσπης ή προστατευτικά καλύμματα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις στερέωσης είναι καλά σφιγμένες.

Χρήση:

- Μην μεταφέρετε ποτέ άτομα πάνω στη μηχανή.
- Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το(τα) εργαλείο(α).
- Σταματήστε τον κινητήρα όταν η μηχανή δεν βρίσκεται υπό επιτήρηση.
- Να περπατάτε, ποτέ μην τρέχετε με τη μηχανή.
- Τραβήξτε τη μηχανή προς το μέρος σας ή αλλάξτε κατεύθυνση πορείας (εάν υπάρχει ανάλογη επιλογή) με πολλή προσοχή.
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας από τα περιστρεφόμενα εργαλεία, η οποία παρέχεται από το μήκος του τιμονιού.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα στοιχεία.
- Σε περίπτωση:
 - ασυνήθιστου κραδασμού,
 - εμπλοκής,
 - προβλήματος στον συμπλέκτη,
 - πρόσκρουσης σε ξένο σώμα,
 - φθοράς του καλωδίου διακοπής κινητήρα (ανάλογα με το μοντέλο),

Σταματήστε αμέσως τον κινητήρα (εάν έχει κοπεί το καλώδιο διακοπής κινητήρα, για να σταματήσει τον κινητήρα, ενεργοποιήστε το τσοκ όπως περιγράφεται στην ενότητα «Εκκίνηση κινητήρα»), αφήστε τη μηχανή να κρυώσει, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, ελέγξτε τη μηχανή και αναθέστε όλες τις απαραίτητες επισκευές σε εξουσιοδοτημένο μηχανικό πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

- Η χρήση της μηχανής πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το φως της ημέρας ή με τεχνητό φως καλής ποιότητας.

- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε σημεία με κλίση μεγαλύτερη του 10% (17%).

- Σε σημεία με κλίση, να εργάζεστε εγκάρσια στην κλίση και ποτέ ανηφορίζοντας ή κατηφορίζοντας.

- Σε απότομες πλαγιές, κάντε σταθερά και προσεκτικά βήματα και αλλάζετε κατεύθυνση με μεγάλη προσοχή.

- Η χρήση αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συστήνονται μπορεί να καταστήσει τη μηχανή επικίνδυνη και να προκαλέσει ζημιές στη μηχανή σας, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Συντήρηση / Αποθήκευση:

- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί πριν από κάθε εργασία καθαρισμού, ελέγχου, αλλαγής εργαλείου(ων), ρύθμισης ή συντήρησης της μηχανής.

- Σταματήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το μπουζί και χρησιμοποιήστε χοντρά γάντια για να αλλάξετε το(α) εργαλείο(α).

- Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες σφιγμένες προκειμένου να διασφαλίσετε ασφαλείς συνθήκες χρήσης.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρήστε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και τη ζώνη αποθήκευσης της βενζίνης καθαρά από φυτά, περίσσειες λιπαντικές ουσίες ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό.

- Αντικαταστήστε τους σιγαστήρες εξάτμισης

- Μην επισκευάζετε τα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα με γνήσια ανταλλακτικά.

- Αντικαταστήστε τα εργαλεία με πλήρεις παρτίδες προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία.

- Για την ασφάλειά σας, μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά της μηχανής σας. Μην τροποποιείτε

τις ρυθμίσεις ελέγχου της ταχύτητας του κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα με υπερβολική ταχύτητα. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και τη διατήρηση του επιπέδου επιδόσεων.

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει προτού φυλάξετε τη μηχανή.

Προσοχή – Κίνδυνος: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:

- Φυλάσσετε τα καύσιμα σε δοχεία που προβλέπονται ειδικά για αυτόν τον σκοπό. Ανεφοδιάστε με καύσιμα αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

- Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ βενζίνης και μην προσθέτετε βενζίνη ενόσω λειτουργεί ή είναι ζεστός ο κινητήρας.

- Εάν χυθεί βενζίνη στο έδαφος, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα αλλά απομακρύνετε τη μηχανή από αυτό το σημείο και αποφύγετε την πρόκληση οποιασδήποτε ανάφλεξης πριν από τη διάχυση των αναθυμιάσεων βενζίνης.

- Φυλάσσετε τη μηχανή σε χώρο χωρίς υγρασία. Μην φυλάσσετε ποτέ τη μηχανή σε χώρο όπου οι αναθυμιάσεις βενζίνης μπορεί να φθάσουν σε φλόγες, σπινθήρες ή ισχυρή πηγή θερμότητας.

- Τοποθετήστε ξανά σωστά στη θέση τους τις τάπες του ρεζερβουάρ και του στομίου βενζίνης.

- Περιορίστε την ποσότητα της βενζίνης στο ρεζερβουάρ για να ελαχιστοποιήσετε το πισίλισμα.

- Μην θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε κλειστό χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.

- Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να αποβεί θάνατο. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει καλός αερισμός.

Μετακίνηση / Χειρισμός / Μεταφορά:

- Κάθε εργασία στη μηχανή πέραν της επεξεργασίας του εδάφους πρέπει να πραγματοποιείται αφού έχετε διακόψει τη λειτουργία του κινητήρα και έχετε αποσυνδέσει το μπουζί.

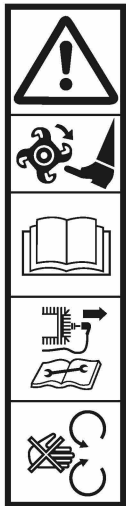
- Η μετακίνηση (εκτός της επεξεργασίας του εδάφους) πρέπει να πραγματοποιείται με τη χρήση του τροχού μεταφοράς όπως περιγράφεται στην παρ. "μετακίνηση".

- Χειρισμός: μην ανασκώνετε μόνοι σας τη μηχανή. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή και στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Εφαρμόστε μέθοδο χειρισμού ανάλογη με το βάρος της μηχανής και τις συνθήκες, για μεγαλύτερη ασφάλεια.

- Η φόρτωση και η εκφόρτωση της μηχανής σε ρυμουλκούμενο όχημα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης. Στερεώστε σωστά τη μηχανή για να τη μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια.

- Η μεταφορά πρέπει να πραγματοποιείται, αφού έχετε σταματήσει τον κινητήρα και έχετε αποσυνδέσει το μπουζί, με τη βοήθεια ρυμουλκούμενου οχήματος. Μην χρησιμοποιείτε άλλο μεταφορικό μέσο.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος

ΠΡΟΣΟΧΗ

Περιστροφικά εργαλεία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης

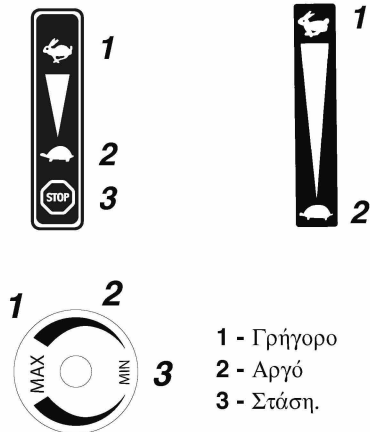
ΠΡΟΣΟΧΗ

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και αποσυνδέστε τον αναφλεκτήρα πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

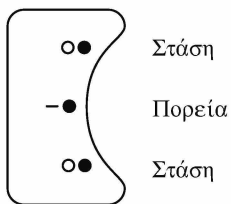
Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς προφυλακτήρα (περιστρεφόμενα μέρη)

Ρυθμιστής ταχύτητας



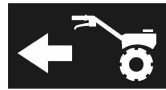
1 - Γρήγορο
2 - Αργό
3 - Στάση.

Διακοπή κυκλώματος



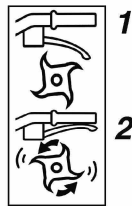
Οπισθοπορεία

Πορεία
προς τα
εμπρός



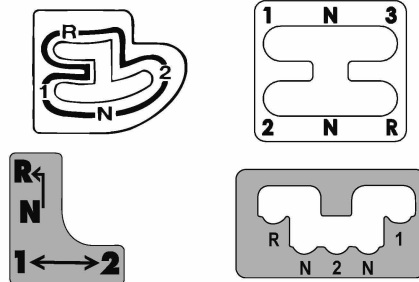
Οπισθοπορεία

Μοχλός συμπλέκτη

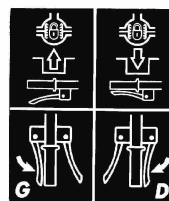


1 - Αποσύμπλεξη
2 - Σύμπλεξη

Μοχλός ταχύτητας



Αποσύμπλεξη



Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες.



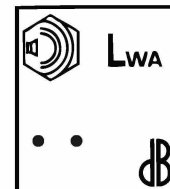
Τα καυσάγια είναι επικίνδυνα. Να μην χρησιμοποιείται σε χώρους που δεν αερίζονται επαρκώς.



Σβήστε τον κινητήρα πριν ανεφοδιάσετε με καύσιμα.



Απαγορεύεται το κάπνισμα και το άναμμα ή η προσέγγιση φωτιάς.



Εγγυημένη ηχητική ισχύς



Η παρουσία των εικονοσυμβόλων διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο του μηχανήματος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο μηχανής	TF 536	Στάθμη ηχητικής πίεσης στην θέση οδηγού (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	85
Βάρος	kg	70	dB(A)	1
Μοντέλο μοτέρ	GX160	Αβεβαιότητα μέτρησης	dB(A)	1
Καθαρή ισχύς (*)	KW	Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	98
για ταχύτητα μηχανής	σ.α.λ.	3600	dB(A)	1
Ονομαστική ισχύς	KW	3.5	dB(A)	1
Ονομαστική ταχύτητα μηχανής	σ.α.λ.	3400	dB(A)	1
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	dB(A)	100	dB(A)	1
		Στάθμη κραδασμών στα χέρια του οδηγού (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
		Αβεβαιότητα μέτρησης	m/s ²	2

* Η ισχύς του μοτέρ που αναφέρεται σε αυτό το έγγραφο είναι καθαρή ισχύς η οποία έχει επιτευχθεί με δοκιμή κανονικού μοτέρ σύμφωνα με το πρότυπο SAE J 1349 με δεδομένη ταχύτητα περιστροφής. Η ισχύς άλλου μοτέρ παραγωγής μπορεί να είναι διαφορετική από την αναφερόμενη τιμή. Η πραγματική ισχύς μοτέρ τοποθετημένου σε μηχανή εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η ταχύτητα περιστροφής, οι συνθήκες θερμοκρασίας, υγρασίας, ατμοσφαιρικής πίεσης, συντήρησης και άλλες.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

SV

NO

DA

FI

PT

EL

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στοχεύοντας διαρκώς στη βελτίωση, ο κατασκευαστής διευκρινίζει ότι η πληρότητα του παρόντος εγχειριδίου δεν είναι συμβατική και ότι διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, χωρίς προειδοποίηση, τις προδιαγραφές των μηχανών του.



Αποσυσκευασία

1.1



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Λανθασμένη συναρμολόγηση της εν λόγω μοτοσκαπτικής φρέζας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Προσέξτε να μην κόψετε τα καλώδια και να μην χαράξετε το χρώμα της μηχανής κόβοντας τα άκρα της θήκης.

Κατ.	Περιεχόμενο της θήκης
A	Θήκη σημειώσεων + εγγράφων + εργαλειοθήκη Κινητήρια μονάδα
B	Προστατευτικά πτερύγια
C	Δίσκοι για την προστασία των φυτών
D	Φρέζες μετάδοσης κίνησης
E	Ρυθμιζόμενο υποστήριγμα
F	Φρέζες σε μορφή δίσκου
H	Επιλογή κιτ τροχών
I	Τροχός μεταφοράς



Προσαρμογή του υποστηρίγματος

1.2



Προσαρμογή διατάξεων

1.3

- Διάμετρος των διατάξεων εργασίας: 320 mm
- Μήκος εργασίας (4 ή 6 φρέζες) 590 / 850 mm



Μην χρησιμοποιείτε περιστροφικές διατάξεις διαμέτρου μεγαλύτερης των 320 mm και μήκους εργασίας μεγαλύτερου των 850 mm. Προσέξτε την κατεύθυνση προσαρμογής των φρεζών και των περονών.



Προσαρμογή των προστατευτικών πτερυγίων

1.4



Προσαρμογή τιμονιού

1.5



Προσαρμογή σφιγκτήρα καλωδίων

1.6



Περιγραφή υλικών

1.7

- 1 - Χειριστήριο γκαζιού
- 2 - Κινητήρας
- 3 - Τροχός μεταφοράς
- 4 - Περιστροφικές διατάξεις
- 5 - Δίσκος για την προστασία των φυτών
- 6 - Προστατευτικά πτερύγια
- 7 - Έμβολο βάθους άροσης
- 8 - Κάλυμμα ιμάντα
- 9 - Μοχλός ρύθμισης τιμονιού
- 10 - Μοχλός συμπλέκτη
- 11 - Μοχλός ταχυτήτων
- 12 - Διάταξη παύσης κινητήρα (σύμφωνα με τη μηχανοκίνηση)



Πινακίδα στοιχείων της μηχανής

1.8

- A - Ονομαστική ισχύς
- B - Μάζα σε χιλιόγραμμα
- C - Αριθμός σειράς
- D - Έτος κατασκευής
- E - Τύπος μηχανής
- F - Επωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή
- G - Αναγνώριση EK
- H - 35 = Θερμική μοτοσκαπτική φρέζα

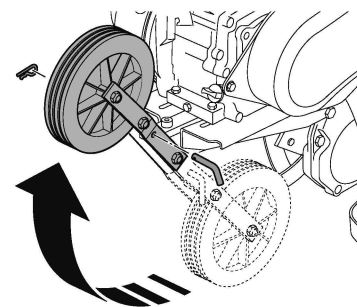


Αποσυναρμολόγηση του τροχού μεταφοράς

1.9



Είναι απαραίτητη η ανύψωση του τροχού μεταφοράς για την εργασία.



Θέσεις εμβόλου βάθους άροσης

1.10

- A = Σκληρό έδαφος.
- B = Μαλακό έδαφος



Ρύθμιση τιμονιού

1.11

- A = Ρύθμιση ύψους.
- B = Ρύθμιση απόκλισης

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ



Τοποθέτηση του διακόπτη στο τιμόνι κυκλώματος

2.1



Πληρότητα λαδιού και στάθμη

2.2

- Γεμίστε και ελέγξτε την στάθμη του λαδιού στο κάρτερ του κινητήρα
- Γεμίστε το κιβώτιο του φίλτρου αέρα με το ίδιο λάδι μέχρι την ένδειξη OIL LEVEL



Πληρότητα βενζίνης

2.3

Σούπερ ή αμόλυβδη SP95 E 10



Ανοίξτε την στρόφιγγα της βενζίνης και γυρίστε το τσοκ στη θέση A

2.4



Επιταχυντής

2.5

Γυρίστε τον μοχλό προς:



Διακόπτης κυκλώματος

2.6

Γυρίστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση: — ●



Τραβήξτε τη λαβή του εκκινητή

2.7



Κατά την εκκίνηση της μηχανής, να μένετε πάντα εντός της ζώνης ασφαλείας



Τσοκ

2.8

Γυρίστε το τσοκ στη θέση B

ΧΡΗΣΗ



Μην ενεργοποιείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων χωρίς να έχετε αφήσει τον μοχλό σύμπλεξης.



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας ακτίνας 20 m γύρω από τη μηχανή.



Μετά την εκκίνηση, μην αφήνετε τον κινητήρα να γυρίσει στο ρελαντί, ξεκινήστε να δουλεύετε το γρηγορότερο δυνατό ενεργοποιώντας το χειριστήριο σύμπλεξης των διατάξεων. Είναι περιττό να θερμάνετε τον κινητήρα, αν τον γυρίσετε στο ρελαντί για περισσότερο από 2 λεπτά χωρίς σύμπλεξη των διατάξεων μπορεί να προκαλέσετε σημαντικές ζημιές στο σύστημα σύμπλεξης και τον ιμάντα του.



3.1

← Εμπροσθοπορεία



3.2

← Οπισθοπορεία



Η χρήση της οπισθοπορείας είναι επικίνδυνη. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο πίσω σας και μειώστε ταχύτητα πριν τη σύμπλεξη.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



4.1

← Παύση λειτουργίας εργαλείων φρέζας

Απελευθερώστε τον μοχλό συμπλέκτη



4.3

← Παύση κινητήρα

Γυρίστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση: ○ ●



4.4

← Κλείστε την στρόφιγγα της βενζίνης



4.2

← Μείωση των αερίων

Γυρίστε το χειριστήριο του επιταχυντή στη θέση:

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, ελέγξτε τα εξής:

- Απουσία ξεβιδωμένων ή σπασμένων μπουλονιών και παξιμαδιών
- Απουσία διαρροής βενζίνης και λαδιού κινητήρα
- Ασφάλεια περιβάλλοντος
- Απουσία υπερβολικών κραδασμών και θορύβων



2.2

← Στάθμη λαδιού καθαρού κινητήρα



2.3

← Επαρκής στάθμη βενζίνης



4.5

← Καθαριότητα του στοιχείου φίλτρου αέρα και στάθμη λαδιού



Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτο διαλύτη για τον καθαρισμό του αφρώδους υλικού του φίλτρου αέρα

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



5.1

← Μετακίνηση



Απενεργοποιήστε τον κινητήρα

A

Τοποθετήστε τον τροχό σε θέση μετακίνησης

B

Ρυθμίστε το τιμόνι στη χαμηλή θέση για ευκολότερη μετακίνηση της μηχανής

C

Με τη βοήθεια του τιμονιού, ανασηκώστε τις φρέζες από το έδαφος και προχωρήστε

- **Χειρισμός:** μην σηκώνετε την μηχανή μόνοι σας. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή και στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Για μεγαλύτερη ασφάλεια, εφαρμόστε μέθοδο χειρισμού ανάλογη με το βάρος της μηχανής και τις συνθήκες

- Η φόρτωση και η εκφόρτωση της μηχανής σε ρυμουλκούμενο όχημα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης

- Στερεώστε σωστά τη μηχανή για να την μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ

SV

6.1 Στη θέση «σύμπλεξη», σε περίπτωση που η κίνηση γίνεται με τραντάγματα ή δεν περιστρέφονται οι φρέζες, ρυθμίστε το καλώδιο του συμπλέκτη.

NO

DA

6.2 Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε τον αναφλεκτήρα.

FI

6.3

A Ξεσφίξτε το παξιμάδι του εντατήρα στο καλώδιο του συμπλέκτη.

B Ρυθμίστε τον εντατήρα μέχρι να λασκάρει η άκρη του μοχλού του συμπλέκτη κατά 20 χιλιοστά.

C Σφίξτε ξανά το παξιμάδι.

Συνδέστε τον αναφλεκτήρα.

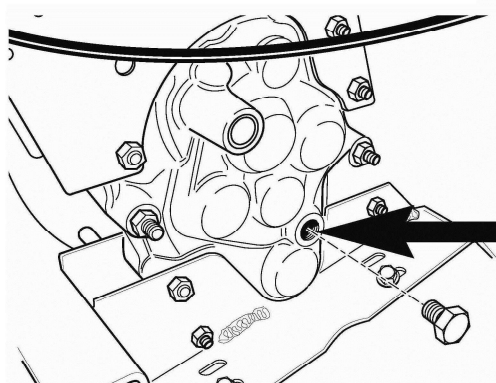
Εκκινήστε τον κινητήρα και δοκιμάστε πάλι.

Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον έμπορο που σας πούλησε το μηχανήμα.

PT

ΠΛΗΡΩΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΗ ΛΑΔΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

EL



**1,9 L
80W90**

Στάθμη



Πριν από κάθε χρήση
ελέγχετε την στάθμη λαδιού

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ (πραγματοποίηση από εξουσιοδοτημένο συνεργείο)

Πρώτος μήνας ή 20 ώρες

- Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα

Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα (1)

Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες

- Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα
- Καθαρίστε τις φλογοπαγίδες
- Καθαρίστε τον πλωτήρα (κύπελλο)
- Καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το φίλτρο καυσίμου

Κάθε χρόνο ή 300 ώρες

- Αντικαταστήστε το μπουζί ανάφλεξης
- Ελέγξτε - προσαρμόστε τις στροφές ρελαντί (2)
- Ελέγξτε - προσαρμόστε το διάκενο των βαλβίδων (2)

Κάθε 500 ώρες

- Καθαρίστε το θάλαμο καύσης (2)

Κάθε 2 χρόνια

- Ελέγξτε το σωλήνα καυσίμου (αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο) (2)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- (1) Κατά τη χρήση σε περιβάλλον με σκόνη, φροντίστε για τη συχνότερη συντήρηση του φίλτρου
- (2) Αυτές οι εργασίες πρέπει να ανατίθενται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός εάν ο χρήστης διαθέτει τα απαραίτητα εργαλεία και την μηχανολογική κατάρτιση
Δείτε το εγχειρίδιο του συνεργείου της Honda

1. HUSQVARNA AB

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

5. GX160

6. TF 536

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

4. 3500**07**

7. 2006/42/CE : 17 mai 2006
2000/14/CE : 8 mai 2000
2014/30/CE : 26 février 2014

EG-försäkran om överensstämmelse

Jag, undertecknad (13) (2) intygar härmed att maskinen ifråga uppfyller bestämmelserna i direktiv (7).

Beskrivning: Jordfräs med förbränningsmotor; tillverkare (1); modell (4); typ (5); varumärke (6); serienummer (15)

Person med behörighet att upprätta teknisk dokumentation (3)

Med hänvisning till harmoniserade standarder (8)

Garanterad ljudeffektnivå (9).

Uppmätt ljudeffektnivå (10)

Utfärdat i (11) ; Datum (12) ; Undertecknare (13) ; Underteckning (14)

Se serienummer (15) på sista sidan

EU overensstemmelseserklæring

Jeg, (13) (2) erklærer hermed, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiverne (7).

Beskrivelse: Motorfræser med forbrændingsmotor; fabrikant (1); Model (4)

Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)

Person bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation (3)

Henvielse til harmoniserede standarder (8)

Garanteret lydeffektniveau (9)

Målt lydeffektniveau (10)

(Sted) (11) ; d. (12) ; Underskriver (13) ; Underskrift (14)

Se serienummeret (15) på den sidste side

Declaração CE de conformidade

Eu, abaixo-assinado (13) (2) declaro pelo presente que a máquina abaixo descrita se encontra conforme as disposições das Diretivas (7)

Descrição: Motoenxada de motor térmico; Fabricante (1); Modelo (4)

Tipo (5); Não comercial (6); Número de série (15).

Pessoa autorizada a elaborar o dossiê técnico (3)

Referências às normas harmonizadas (8)

Nível de potência acústica garantida (9)

Nível de potência acústica medida (10)

Feito em (11); Data (12); Signatário (13); Assinatura (14)

Ver o n.º de série (15) na última página

CE-samsvarserklæring

Jeg erklærer herved (13) (2) at maskinen som er beskrevet nedenfor, samsvarer med bestemmelsene i direktivene (7)

Beskrivelse: Jordfræser med termisk motor; Produsent (1); Modell (4)

Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)

Person med tillatelse til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen (3)

Henvielse til harmoniserte standarder (8)

Garantert lydeffektnivå (9)

Målt lydeffektnivå (10)

Sted (11); Dato (12); Person som signerer (13); Signatur (14)

Se serienummer (15) på siste side

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Minä, allekirjoittanut (13) (2) vakuutan, että alla kuvattu laite noudattaa konedirektiivin (7) vaatimuksia.

Kuvaus: Polttomoottorikäyttöinen jyrsin; Valmistaja (1); Malli (4)

Tyyppi (5); Kaupallinen nimi (6); Sarjanumero (15)

Tekniset asiakirjat kokoamaan valtuutettu henkilö (3)

Viittaukset yhdenmukaistettuihin standardeihin

Taattu äänitehotaso (9)

Mitattu äänitehotaso (10)

Laadittu (11); päivämäärä (12); allekirjoittaja (13); allekirjoitus (14)

Katso sarjanumero (15) viimeiseltä sivulta

Δήλωση συμμόρφωσης CE (EK)

Ο/Η κάτωθι υπογράφων/ουσα (13) (2) δηλώνω δια της παρούσης ότι η κατωτέρω περιγραφόμενη μηχανή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των Οδηγιών (7).

Περιγραφή: Μοτοσκαπτικό με θερμικό κινητήρα, Κατασκευαστής (1), Μοντέλο (4)

Τύπος (5), Εμπορική ονομασία (6), Αριθμός σειράς (15).

Ατομο εξουσιοδοτημένο για την προετοιμασία του τεχνικού φακέλου (3)

Παραπομπές σε εναρμονισμένα πρότυπα (8)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (9)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (10)

Υπογραφή στην/ο (11), Ημερομηνία (12), Υπογράφων(ουσα), Υπογραφή (14)

Δείτε αρ. σειράς (15) στην τελευταία σελίδα

8. NF EN ISO 11449 : Octobre 1994
NF EN ISO 14982 : Mai 2009
NF EN 709+A4 : Janvier 2010
NF EN ISO 3744 : Février 2012

9. 100 dB(A)

10. 98 ± 1 dB(A)

11. Huskvarna

12. 03/01/2017

13. Claes Losdal

14.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'L' followed by a series of loops and a long horizontal stroke.

(15)

